



BETTCHER® Industries, Inc.

Mode d'emploi et liste de pièces du Groupe moteur Whizard Quantum® Drive



Manuel n° 101943

Réédité : 1 avril 2019

TMC : 824

Pour obtenir de l'aide, écrire à :

quantum@bettcher.com:

BETTCHER INDUSTRIES INC.

6801 State Route 60

Birmingham, OH 44889

U.S.A.

Téléphone : 440/965-4422

Téléphone : 800/321-8763

Fax : 440/328-4535

www.bettcher.com/quantum-motor

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modifications sans préavis.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise d'aucune forme ou moyen, électronique ou mécanique, peu importe le but, sans une autorisation écrite expressément délivrée par Bettcher Industries Inc.

Une autorisation écrite de reproduction entière ou partielle est accordée par les présentes aux propriétaires légaux du groupe moteur Whizard Quantum[®] livré avec ce mode d'emploi.

Des modes d'emploi dans d'autres langues sont disponibles sur demande. Des copies additionnelles du mode d'emploi sont disponibles en appelant ou en écrivant à votre directeur régional, ou en contactant :

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH 44889
U.S.A.
Téléphone : 440/965-4422
(Aux États-Unis) : 800/321-8763
Fax : 440/328-4535

Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour
votre santé, votre confort et votre sécurité.

Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire
tout ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

<http://www.bettcher.com>



Copyright ©2019 par Bettcher Industries, Inc.
Tous droits réservés.
Traduction de la version originale en anglais

Table des matières

| | |
|------------------------|--|
| Section 1 | Sécurité |
| Section 2 | Utilisation prévue |
| Section 3 | Déballage et installation |
| Section 4 | Mode d'emploi |
| Section 5 | Entretien |
| Section 6 | Nettoyage |
| Section 7 | Pièces de rechange |
| Section 8 | Informations sur les contacts et la documentation |

Section 1

Sécurité

CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|---|-----|
| Tableaux de consignes de sécurité | 1-2 |
| Symboles de sécurité | 1-3 |
| Consignes de sécurité et avertissements | 1-4 |
| Caractéristiques de sécurité | 1-6 |
| Fiche technique de l'appareil | 1-7 |
| Informations générales sur le groupe moteur Whizard Quantum® Drive: | 1-8 |
| Mesures | 1-8 |
| Alimentation électrique nécessaire | 1-8 |



Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Veuillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

TABLEAUX DE CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Indique une situation comportant un danger qui provoquera assurément des blessures graves voire mortelles, si elle n'est pas évitée.
(Le mot DANGER est écrit en lettres blanches sur un fond rouge sécurité)



Indique une situation comportant un risque de blessures graves voire mortelles, si elle n'est pas évitée.
(Le mot AVERTISSEMENT est écrit en lettres noires sur fond orange sécurité)



Indique une situation comportant un risque de blessures mineures ou modérées, si elle n'est pas évitée.
(Le mot ATTENTION est écrit en lettres noires sur fond jaune sécurité)



Indique des informations importantes mais ne comportant pas de risque significatif de blessure (p. ex. messages annonçant un risque de dommages matériels)
(Le mot AVIS est écrit en lettres italiques blanches sur fond bleu sécurité)

Les définitions des expressions de sécurité ci-dessus sont conformes aux règles de l'American National Standard Institute régissant les informations de sécurité des produits dans les manuels, les instructions et les autres documents auxiliaires relatifs aux produits (ANSI Z535.6-2011).

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



Ce symbole d'alerte de sécurité signale un risque de blessure. Il n'est pas utilisé avec les messages annonçant un risque de dommages matériels. Ce symbole d'alerte de sécurité peut être utilisé seul ou avec un mot de sécurité sur un tableau de consignes de sécurité



Danger de choc électrique



Lame coupante, attention aux mains



Lire le manuel d'utilisation



Des gants de sécurité doivent être portés

Ces symboles sont harmonisés avec les normes ANSI Z535.4 et ISO 3864-2. Les symboles d'avertissement sont présentés sur un fond jaune sécurité. Les symboles d'action obligatoire sont présentés sur un fond bleu sécurité.

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

 **AVERTISSEMENT**

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, lorsque ces changements sont faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou encore par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.

La FL'utilisation des pièces non incluses dans la liste des pièces de l'appareil peut entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses.

 **AVERTISSEMENT**

Les lames coupantes peuvent causer des blessures!



Pour vous protéger correctement les mains, portez des gants protecteurs chaque fois que vous utilisez l'appareil et lorsque vous manipulez des lames. Il est recommandé de porter un gant en mailles métalliques sur la main libre.

Gardez les mains à l'écart de toute lame.

 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS (SUITE)



Si l'appareil semble un jour fonctionner anormalement ou présente un changement notable d'efficacité, il doit être immédiatement arrêté, débranché et étiqueté « DANGEREUX » jusqu'à ce que les réparations appropriées soient faites et que l'appareil fonctionne normalement.



Évitez d'utiliser cet appareil dans une étendue d'eau.



CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive possède sur le devant un support de rangement de pièce à main. Ce support est conçu pour éviter que l'appareil se mette en marche alors qu'une pièce à main Whizard Quantum[®] ou Quantum Flex[®] est sur le support.

Le support est doté d'un dispositif évitant que la Whizard Quantum[®] ou Quantum Flex[®] pièce à main tombe accidentellement et obligeant l'utilisateur à l'enlever volontairement.

Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive s'arrête automatiquement dès que la Whizard Quantum[®] ou Quantum Flex[®] pièce à main est placée sur le support.

Le groupe de moteur Quantum[®] Drive Whizard a été conçu pour s'arrêter automatiquement dès qu'une surcharge électrique est détectée dans un outil compatible avec le câble de transmission Whizard Quantum[®]. Cet arrêt signifie que quelque chose est anormal au niveau de la pièce à main ou du câble de transmission et qu'une inspection est nécessaire avant de redémarrer l'appareil. Pour redémarrer l'appareil, il suffit de placer l'interrupteur sur Arrêt, puis de le remettre sur Marche.

Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive permet d'insérer et retirer le câble de transmission d'une seule main. Cette configuration réduit le risque de coupure en tenant le câble de transmission et la pièce à main tout en insérant le câble de transmission dans le coupleur de sortie du groupe moteur.

FICHE TECHNIQUE DE L'APPAREIL

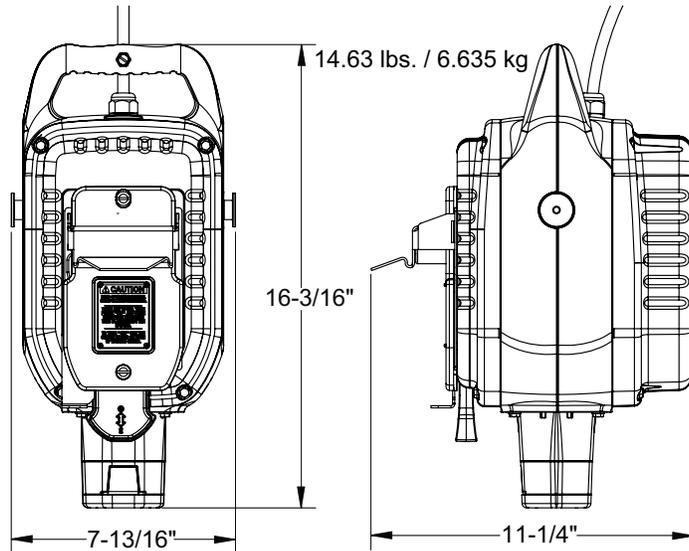
Le groupe de moteurs d'entraînement Whizard Quantum[®] est très prisé dans l'industrie de la boucherie lorsqu'il est utilisé avec les outils compatible avec le câble de transmission Whizard Quantum[®]. Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive a été conçu conformément aux plus hautes normes de sécurité, d'ergonomie, de production et d'efficacité.

Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive respecte les directives suivantes :

- Directive sur les appareils à basse tension 2006/95/EC
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC

Comprenant une conformité avec les normes suivantes :

| | |
|------------------|---|
| IEC 60529 | Degré de protection fourni par des enceintes - Code IP |
| BS EN 60335-1 | Électroménagers et autres appareils électriques semblables - Sécurité |
| BS EN 60335-2-64 | Sécurité des électroménagers et autres appareils électriques semblables - Appareils électriques de cuisine à usage commercial |
| BS EN 55011 | Caractéristiques de perturbation des ondes radio des appareils industriels, scientifiques et médicaux |
| BS EN 61326-1 | Appareils électriques de mesure, de contrôle et de laboratoire – Exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) |
| BS EN 61000-3-2 | CEM – Limites s'appliquant aux émissions de courant harmonique |
| BS EN 61000-3-3 | CEM – Limites s'appliquant aux changements de tension, aux fluctuations de tension et aux papillotements |
| BS EN 61000-4-2 | CEM – Tests et mesures - Immunité aux décharges électrostatiques |
| BS EN 61000-4-3 | CEM – Tests et mesures - Rayonnements, fréquences radio, immunité |
| BS EN 61000-4-4 | CEM – Tests et mesures - Immunité aux transitoires/pointes de courant |
| BS EN 61000-4-5 | CEM – Tests et mesures - Immunité aux pointes de courant |
| BS EN 61000-4-6 | CEM – Tests et mesures - Immunité aux perturbations transmises, induites par des champs de fréquences radio |
| BS EN 61000-4-8 | CEM – Tests et mesures - Immunité aux fréquences d'alimentation |
| BS EN 61000-4-11 | CEM – Tests et mesures - Immunité aux chutes de tension, interruptions brèves et variations de tension |
| UL 763 | Appareils motorisés de préparation alimentaire à usage commercial |
| CSA C22.2 No.195 | Appareils motorisés de préparation alimentaire - Usage résidentiel et commercial |

**INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE GROUPE MOTEUR
 WHIZARD QUANTUM[®] DRIVE:**
Mesures

Alimentation électrique nécessaire
WHIZARD QUANTUM[®] DRIVE

| | | |
|-------------------|-------------|--------------|
| 115 V c.a. | 1 PH | 60 Hz |
| 600 W | 6500 / min | 8 A |

| | | |
|-------------------|-------------|--------------|
| 230 V c.a. | 1 PH | 50 Hz |
| 600 W | 6500 / Min. | 4 AMP |

WHIZARD QUANTUM[®] DRIVE "S"

| | | |
|-------------------|-------------|--------------|
| 115 V c.a. | 1 PH | 60 Hz |
| 400 W | 3800 / min | 5 A |

| | | |
|-------------------|-------------|--------------|
| 230 V c.a. | 1 PH | 50 Hz |
| 400 W | 3800 / Min. | 2.5 AMP |

Section 2

Utilisation prévue

CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|--|-----|
| Utilisation prévue | 2-2 |
| Utilisation recommandée | 2-2 |
| Fonction | 2-2 |
| Caractéristiques Pour Whizard Quantum [®] et Quantum Flex [®] Outils | 2-3 |

UTILISATION PRÉVUE

Le groupe de moteurs Whizard Quantum[®] Drive été spécialement conçu pour être utilisé avec outils compatible avec Whizard Quantum[®] Driveline câble de transmission. Toute utilisation dans des applications autres que celles pour lesquelles le groupe de moteurs Whizard Quantum[®] Drive Engine et les outils compatibles avec les câbles de transmission Whizard Quantum[®] ont été conçus et construits peut causer des blessures graves.

UTILISATION RECOMMANDÉE

Le groupe de moteurs Whizard Quantum[®] Drive été spécialement conçu pour être utilisé avec des outils compatibles avec le câble de transmission Whizard Quantum[®].

FONCTION

Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive fera fonctionner actuels de électriques outils compatibles avec le câble de transmission Whizard Quantum[®] avec tous les avantages, toute la puissance et toute l'efficacité nécessaire pour augmenter votre productivité et vos profits.

Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive fait tourner un arbre flexible. Un arbre flexible transfère la puissance de l'unité d'entraînement dans l'outil en tournant un engrenage ou un pignon à l'intérieur de l'outil. L'effort de l'utilisateur est grandement réduit, se limitant à guider l'outil.

CARACTÉRISTIQUES POUR WHIZARD QUANTUM[®] ET QUANTUM FLEX[®] OUTILS

- Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive a été conçu pour retenir la pièce à main et s'arrêter dès que la pièce à main est placée dans son support.
- Le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive ne peut démarrer lorsqu'une Whizard Quantum[®] ou Quantum Flex[®] outil est dans le support.
- La pièce à main ne comporte aucun contact métal contre métal avec le groupe moteur.
- L'appareil s'arrête automatiquement dès que le Whizard Quantum[®] ou Quantum Flex[®] outil est placé dans le support.



PAGE VIERGE

Section 3

Déballage et installation

CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|---|-----|
| Contenu | 3-2 |
| Montage de la potence de soutien | 3-3 |
| Dimensions d'installation | 3-5 |
| Connexion à l'alimentation électrique | 3-7 |



Risque d'électrocution!

Utilisez uniquement une fiche de connexion trifilaire avec mise à la terre. Cette fiche doit être branchée sur une prise à trois fentes avec mise à la terre. Évitez d'utiliser cet appareil dans une étendue d'eau.



Un groupe moteur mal accroché peut obliger l'utilisateur à faire des efforts excessifs et réduire sa mobilité. Une augmentation de la fatigue et une diminution de la productivité sont également possibles.

AVIS

Une bonne installation est extrêmement importante pour maximiser la productivité du outil et de l'utilisateur. Une mauvaise installation risque de nuire aux mouvements de l'utilisateur, ainsi que de causer des dommages et une usure inutile à l'équipement.

CONTENU

Lors du déballage, veuillez vous assurer que rien ne manque et avisez votre représentant local Bettcher Industries si la livraison est incomplète.

L'emballage devrait contenir un groupe moteur Whizard Quantum® Drive, une potence de soutien et le mode d'emploi avec liste de pièces.



MONTAGE DE LA POTENCE DE SOUTIEN

 **AVERTISSEMENT**

Il est fortement recommandé qu'une chaîne ou un câble de sécurité soit installé dans la potence de soutien et autour d'une poutre en hauteur.

 **ATTENTION**

Un groupe moteur mal accroché peut obliger l'utilisateur à faire des efforts excessifs et réduire sa mobilité. Une augmentation de la fatigue et une diminution de la productivité sont également possibles.

AVIS

Une bonne installation est extrêmement importante pour maximiser la productivité du outil et de l'utilisateur. Une mauvaise installation risque de nuire aux mouvements de l'utilisateur, ainsi que de causer des dommages et une usure inutile à l'équipement.

MONTAGE DE LA POTENCE DE SOUTIEN (SUITE)

Une bonne installation est extrêmement importante pour maximiser la productivité du groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive et de l'utilisateur. Une mauvaise installation risque de nuire aux mouvements de l'utilisateur, ainsi que de causer des dommages et une usure inutile au câble de transmission Whizard Quantum[®] Driveline.



Il est fortement recommandé qu'une chaîne ou un câble de sécurité soit installé dans la potence de soutien et autour d'une poutre en hauteur.

Un tuyau d'un diamètre de 3/4 po (19 mm) doit être fixé à une poutre en hauteur avec son axe central à 12 pouces (30,5 cm) à droite de l'épaule de l'utilisateur s'il est droitier ou à 12 pouces (30,5 cm) à gauche de l'épaule de l'opérateur s'il est gaucher.

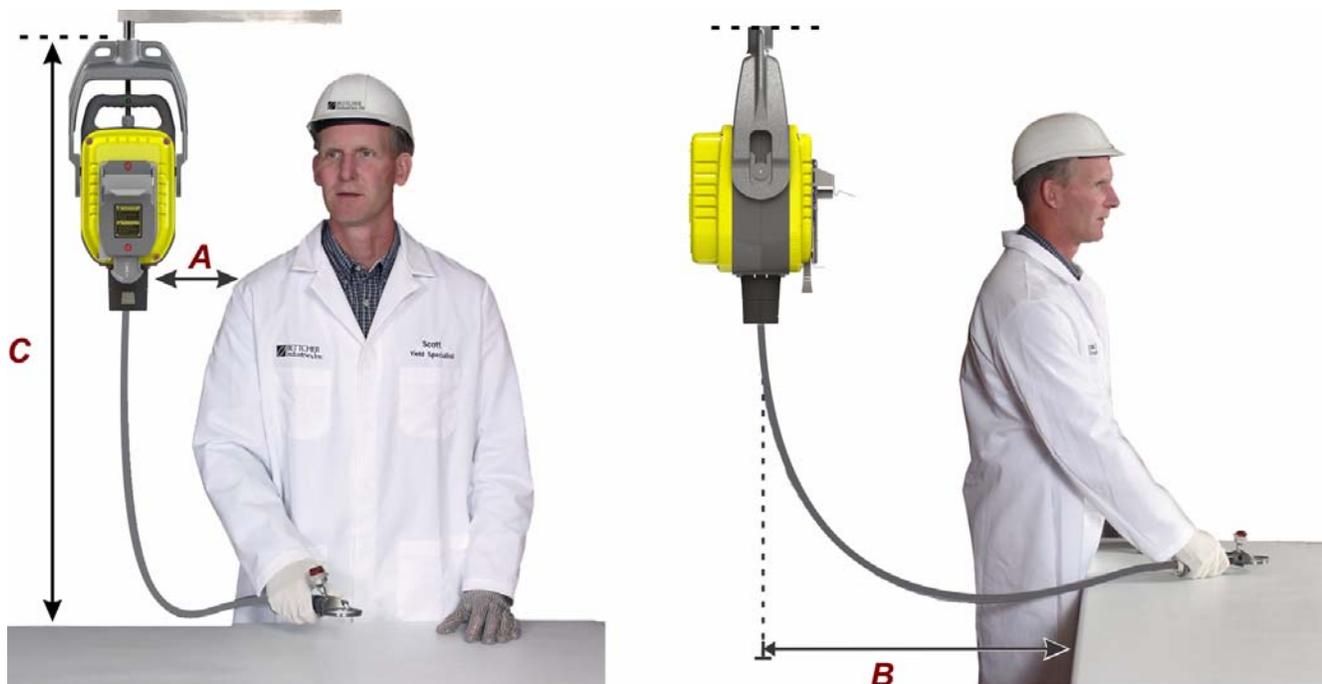
La potence de soutien du groupe moteur doit être montée de façon rigide, parallèlement au poste de travail.



DIMENSIONS D'INSTALLATION

Afin de maintenir une courbure appropriée du câble de transmission, il est extrêmement important de respecter les dimensions d'installation. Les dimensions appropriées d'installation du groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive sont basées sur la distance d'écart avec l'épaule de l'utilisateur (**A**), la distance d'écart avec le dessus de la table (**B**) et la hauteur au-dessus de la surface de travail (**C**).

| | |
|----------|--|
| A | Distance d'écart avec l'épaule |
| B | Distance d'écart avec le dessus de la table |
| C | Hauteur au-dessus de la surface de coupe |



| Taille du câble de transmission Whizard Quantum [®] Driveline | A | B | C |
|--|----------|----------|-----------|
| Court - 48 po | 12 po | 12 po | 49 1/2 po |
| Long - 60 po | 12 po | 15 po | 63 1/2 po |
| Extra-long - 84 po | 12 po | 15 po* | 63 1/2 po |

* Selon l'application : Les distances peuvent être ajustées au besoin.

INSTALLATION DU GROUPE MOTEUR BETTCHER QUANTUM® DRIVE SUR LA POTENCE DE SOUTIEN

AVERTISSEMENT

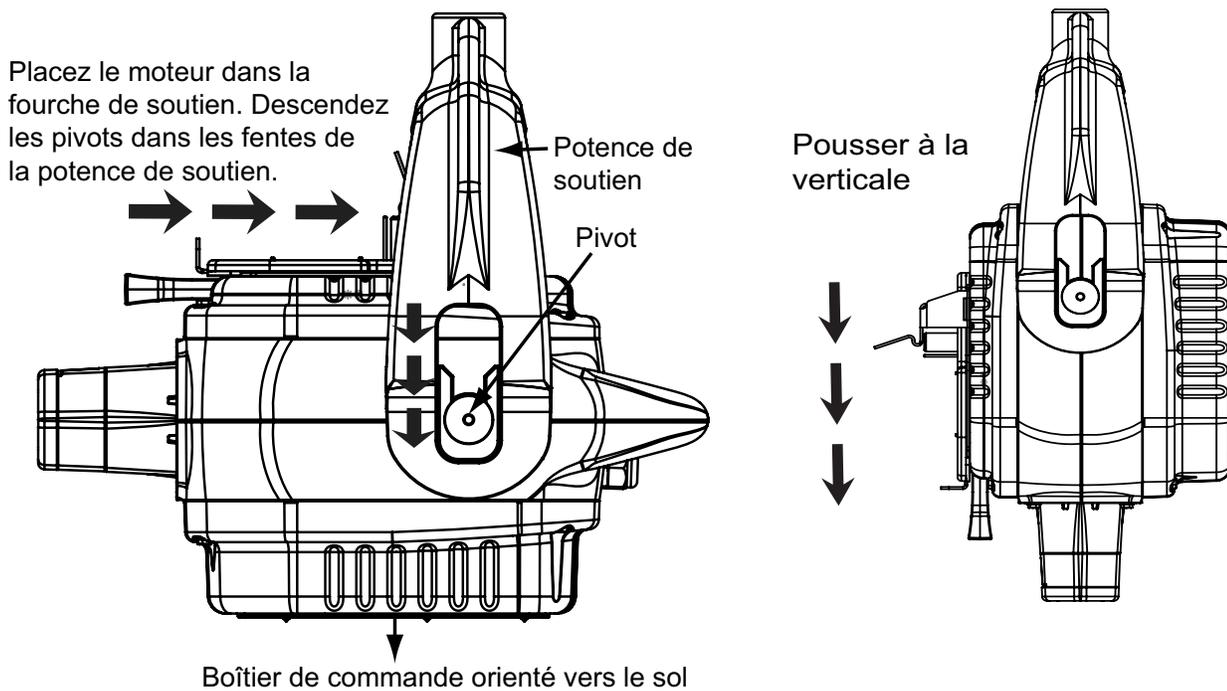
Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Avant d'installer et désinstaller le groupe moteur, n'oubliez pas de retirer le câble de transmission und outil.

Tenez le groupe moteur Bettcher Quantum® Drive afin que le boîtier de commande soit orienté vers le bas et parallèle au sol. Levez le groupe moteur et faites-le entrer dans l'ouverture de la potence, en alignant les surfaces plates des pivots du groupe moteur avec les fentes correspondantes dans la potence. Descendez le groupe moteur dans les fentes et laissez délicatement le groupe moteur tourner lentement jusqu'à la verticale. Le groupe moteur devrait pivoter librement dans la potence. Le support devrait montrer son côté droit lorsque l'utilisateur est face à l'appareil.

Pour **SORTIR** le groupe moteur Bettcher Quantum® Drive de la potence de soutien, faites tourner le groupe moteur afin que le boîtier de commande soit orienté vers le bas et parallèle au sol, puis levez le groupe moteur pour le dégager de la potence de soutien.

Vue côté droit



CONNEXION À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

AVERTISSEMENT

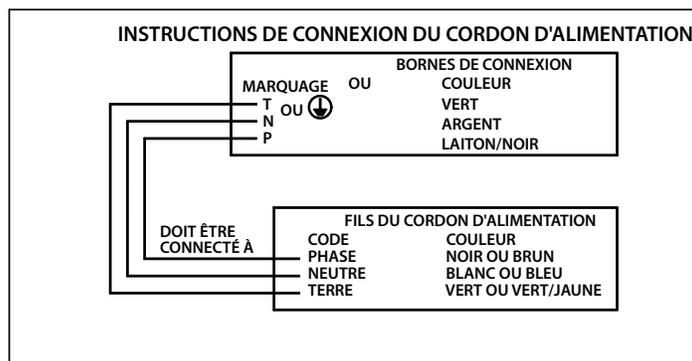
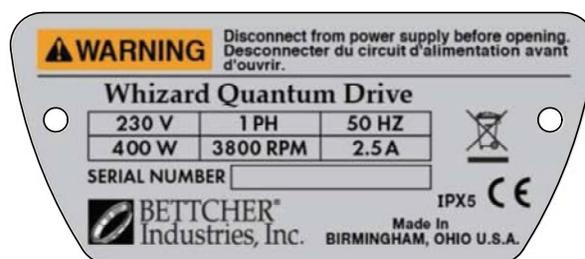
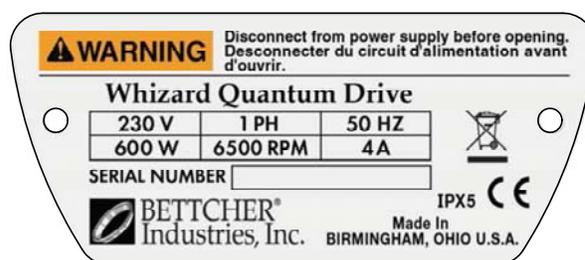


Risque d'électrocution!

Utilisez uniquement une fiche de connexion trifilaire avec mise à la terre. Cette fiche doit être branchée sur une prise à trois fentes avec mise à la terre. Évitez d'utiliser cet appareil dans une étendue d'eau.

Branchez le cordon d'alimentation du groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive sur une prise ayant une tension conforme aux indications sur la plaque signalétique de l'appareil. Le groupe moteur doit être connecté à une prise ayant une mise à la terre. Utilisez uniquement une fiche de connexion approuvée.

Connectez le cordon d'alimentation du groupe moteur à une prise ayant une tension appropriée avec une fiche de connexion à trois pattes (phase, neutre et terre).



PAGE VIERGE

Section 4

Mode d'emploi

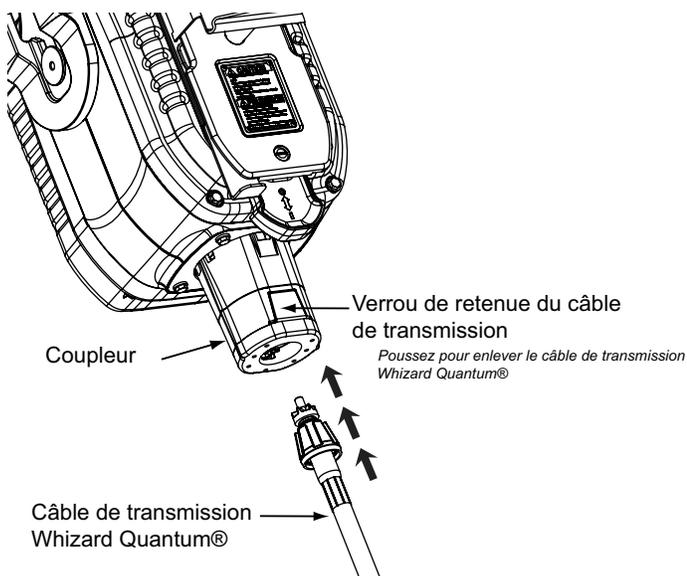
CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|---|-----|
| Assemblage du câble de transmission Whizard Quantum [®] Driveline | 4-2 |
| Installation du câble de transmission Whizard Quantum [®] Driveline sur le coupleur | 4-2 |
| Démontage du câble de transmission Whizard Quantum [®] Driveline sur le coupleur | 4-2 |
| Installation d'un outil sur le câble de transmission Whizard Quantum [®] Driveline | 4-3 |
| Modèles sans levier de déconnexion | 4-3 |
| Modèles avec levier de déconnexion | 4-4 |
| Rangement du couteau circulaire Whizard Quantum [®] et Quantum Flex [®] Trimmer dans le support | 4-5 |
| Sortir le couteau circulaire Whizard Quantum [®] et Quantum Flex [®] Trimmer du support de | |
| rangement | 4-6 |
| Mise en marche du groupe moteur Whizard Quantum [®] Drive | 4-7 |
| Mise à l'arrêt du groupe moteur Whizard Quantum [®] Drive | 4-7 |

ASSEMBLAGE DU CÂBLE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM® DRIVELINE

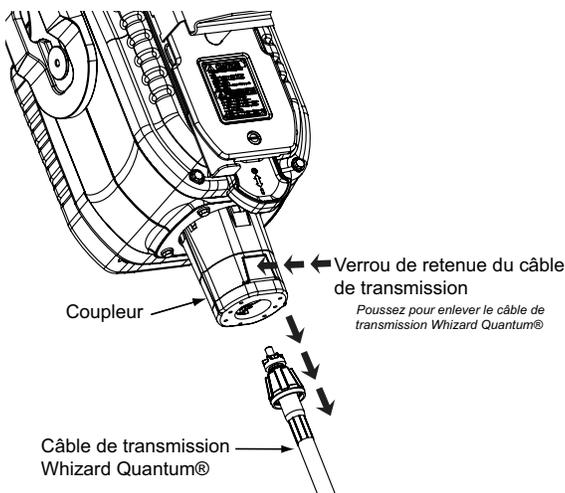
Installation du câble de transmission Whizard Quantum® Driveline sur le coupleur

Insérez l'extrémité appropriée du câble de transmission Whizard Quantum® Driveline dans le coupleur. Lorsqu'il est complètement enfoncé dans le coupleur, le câble de transmission devrait se bloquer en place.



Démontage du câble de transmission Whizard Quantum® Driveline sur le coupleur

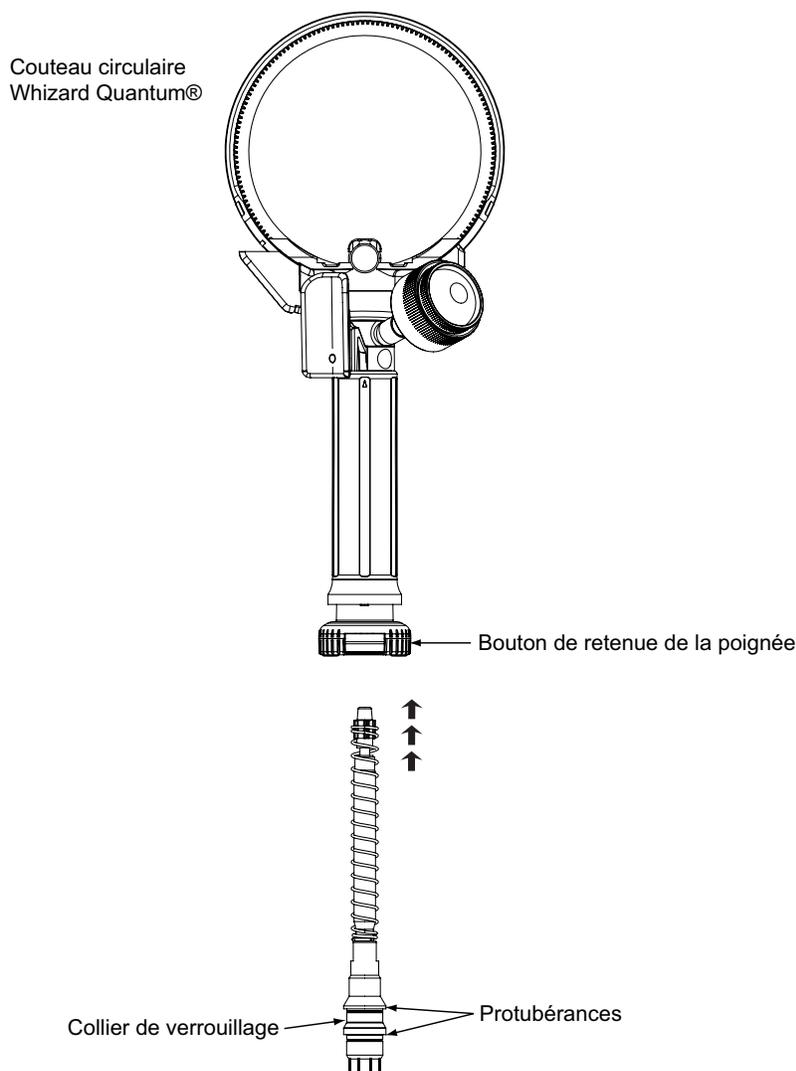
Tenez le câble de transmission Whizard Quantum® Driveline sur le haut de la partie exposée, juste sous le coupleur. Poussez le verrou du câble vers l'intérieur, puis tirez le câble vers le bas, hors du coupleur.



INSTALLATION D'UN OUTIL SUR LE CÂBLE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE

Modèles sans levier de déconnexion

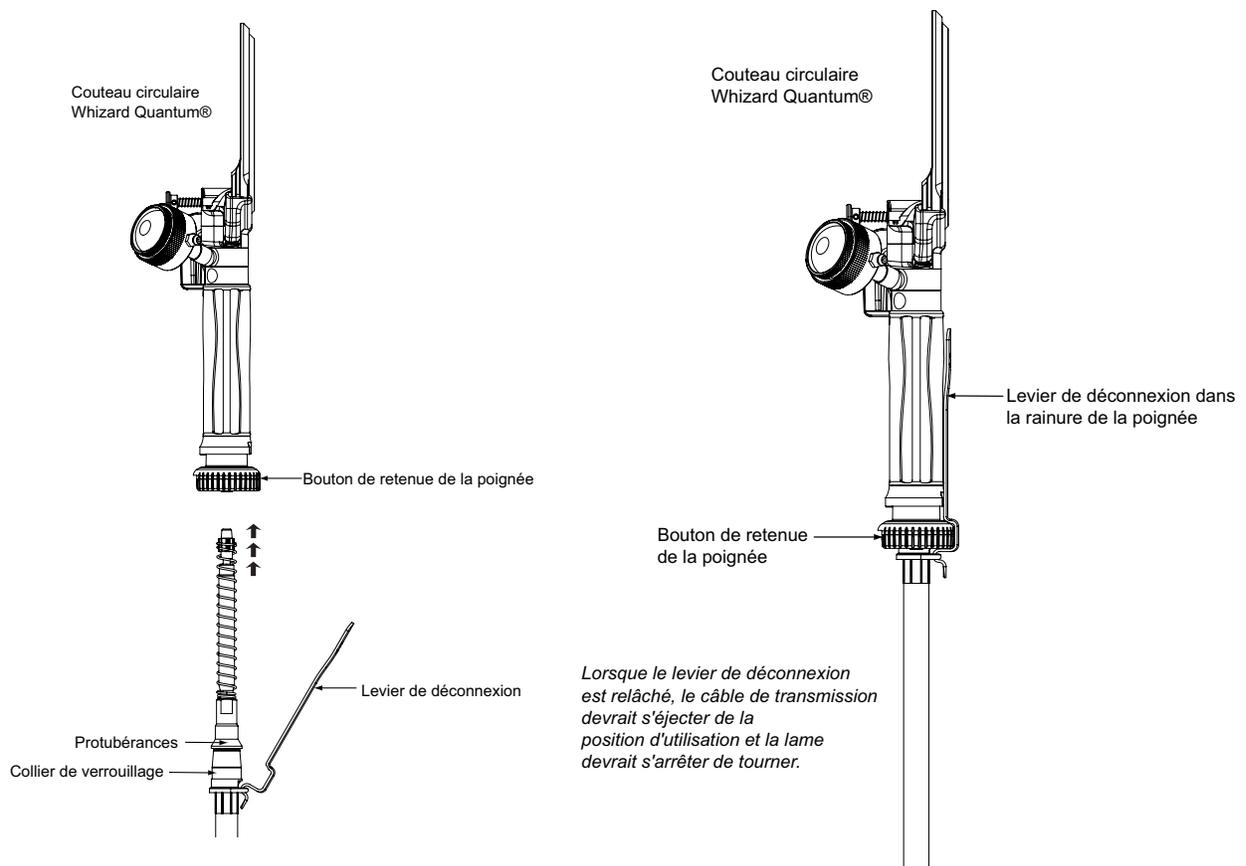
1. Tenez le outil dans la main utilisée pour couper. (*Whizard Quantum[®] Trimmer illustré*)
2. Avec l'autre main, saisissez le câble de transmission c et enfoncez-le dans la bague de retenue de la poignée.
3. Enfoncez le câble de transmission jusqu'à ce que les deux protubérances du collier de verrouillage soient insérées. Deux clics devraient se faire entendre.



INSTALLATION D'UN OUTIL SUR LE CÂBLE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE (SUITE)

Modèles avec levier de déconnexion

1. Tenez le outil dans la main utilisée pour couper. (*Whizard Quantum[®] Trimmer illustré*).
2. Avec l'autre main, saisissez le câble de transmission et enfoncez-le dans la bague de retenue de la poignée.
3. Enfoncez le câble de transmission jusqu'à ce que la protubérance du collier de verrouillage soit insérée. Un clic devrait se faire entendre.
4. Le levier de déconnexion devrait tourner librement autour de la poignée.
5. Alignez le levier de déconnexion avec la zone ayant une encoche sur la poignée. Ouvrez légèrement les doigts de la main tenant le couteau circulaire. Poussez le câble de transmission vers l'intérieur et tenez le levier de déconnexion enfoncé dans la rainure de la poignée avec la main d'utilisation du couteau.
6. Assurez-vous que le levier de déconnexion est complètement à plat dans le fond de la rainure de la poignée.
7. Lorsque le levier de déconnexion est relâché, le câble de transmission devrait s'éjecter de la position d'utilisation et l'outil devrait cesser de fonctionner. Le groupe moteur devrait continuer à fonctionner.



RANGEMENT DU COUPEAU CIRCULAIRE WHIZARD QUANTUM® ET QUANTUM FLEX® TRIMMER DANS LE SUPPORT

AVERTISSEMENT

Après chaque utilisation, mettez le groupe moteur Whizard Quantum® hors tension et placez la pièce à main dans le support de rangement. Ne posez jamais la pièce à main sur le poste de travail et ne la laissez jamais pendre sur le câble de transmission. Ne placez jamais la pièce à main dans le support de rangement avant que la lame cesse de tourner.

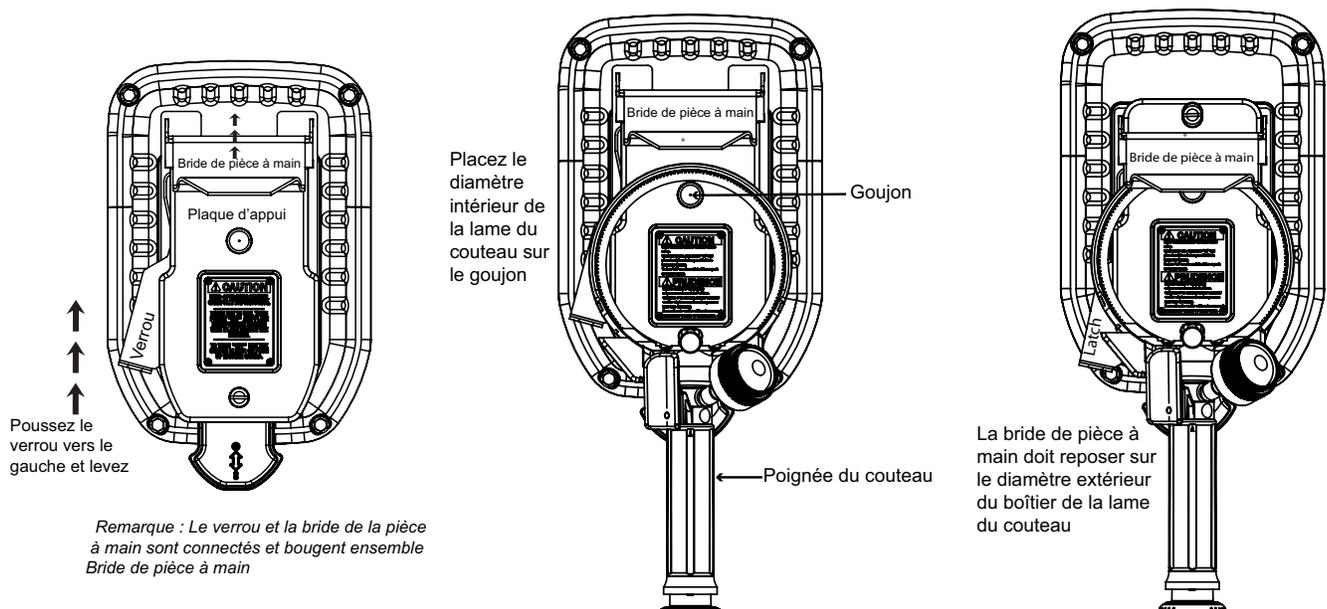
AVIS

Le support de rangement est utilisé uniquement pour les outils Whizard Quantum® et Quantum Flex®.

Placez le couteau circulaire Whizard Quantum® ou Quantum Flex® Trimmer dans le support de rangement:

1. Avec la main gauche, faites basculer le verrou vers la gauche et placez la bride de la pièce à main en position complètement levée. **Remarque :** Le verrou et la bride de la pièce à main sont attachés l'un à l'autre.
2. Placez le couteau circulaire trimmer sur le goujon en glissant le diamètre intérieur de la lame du couteau (ou limiteur d'épaisseur) complètement sur le goujon contre la plaque d'appui.
3. Descendez la bride de la pièce à main afin que sa surface intérieure repose sur le rebord avant du boîtier de la lame du couteau.

Le couteau circulaire trimmer est maintenant retenu dans le support de rangement. Le verrou à ressort empêche le couteau d'être accidentellement éjecté du support de rangement.



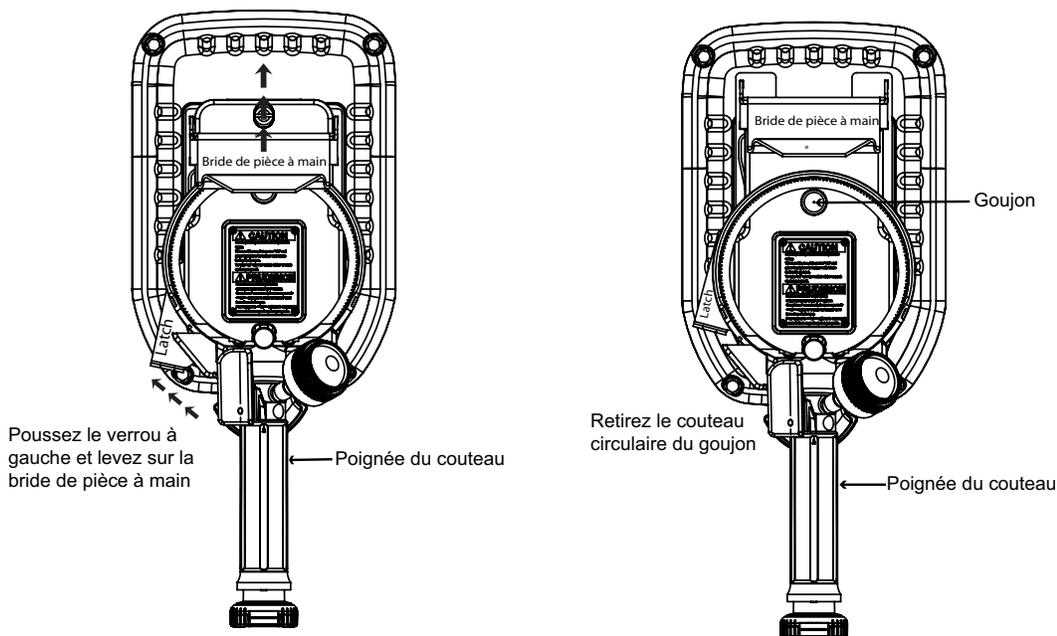
SORTIR LE COUTEAU CIRCULAIRE WHIZARD QUANTUM® ET QUANTUM FLEX® TRIMMER DU SUPPORT DE RANGEMENT

AVIS

Le support de rangement est utilisé uniquement pour les outils Whizard Quantum® et Quantum Flex®.

Sortez le couteau circulaire Trimmer Série Whizard Quantum® et Quantum Flex® Trimmer du support de rangement

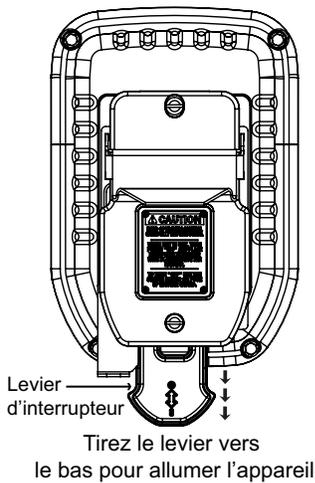
1. Saisissez fermement la poignée du couteau circulaire avec la main d'utilisation de l'outil.
2. Avec l'autre main, faites basculer le verrou vers la gauche et placez la bride de la pièce à main en position complètement levée.
3. Retirez soigneusement le couteau circulaire du goujon.



MISE EN MARCHÉ DU GROUPE MOTEUR WHIZARD QUANTUM® DRIVE

Pour **DÉMARRER** le groupe moteur Whizard Quantum® Drive:

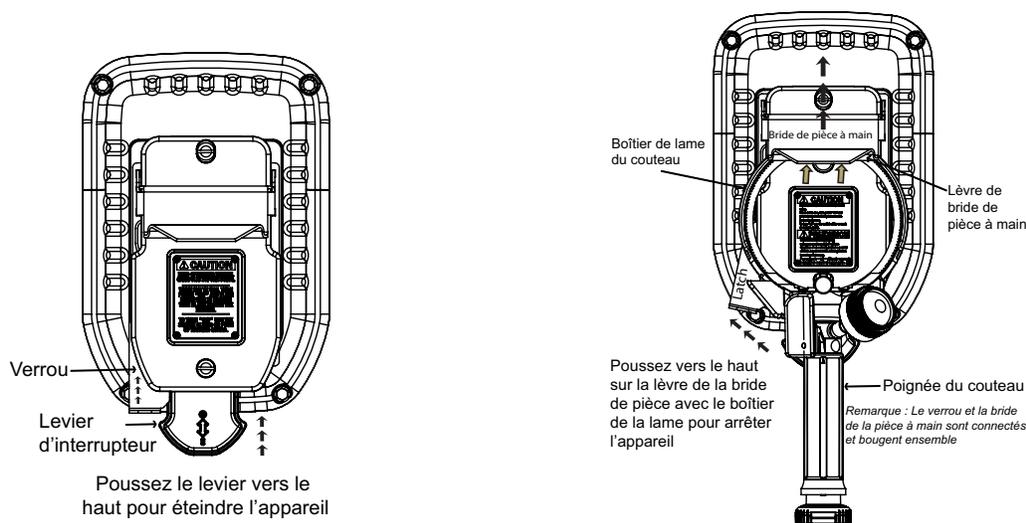
1. Sortez le couteau circulaire Whizard Quantum® ou Quantum Flex® Trimmer du support de rangement.
2. Descendez le levier interrupteur.



MISE À L'ARRÊT DU GROUPE MOTEUR WHIZARD QUANTUM® DRIVE

Deux méthodes permettent d'**ARRÊTER** le groupe moteur Whizard Quantum® Drive:

1. Levez le levier d'interrupteur.
2. Levez le verrou et la bride avec votre main ou placez la partie avant du boîtier de la lame du couteau dans la « lèvre » de la bride de la pièce à main et levez la bride avec le couteau en main.



PAGE VIERGE

Section 5

Entretien

CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|--|------|
| Démontage | 5-2 |
| Remplacement du câble d'alimentation | 5-5 |
| Remplacement du dispositif de commande | 5-8 |
| Remplacement du moteur | 5-11 |
| Remplacement / réparation du dispositif de déconnexion | 5-17 |
| Remplacement | 5-21 |
| Réparation | 5-22 |
| Réassemblage | 5-24 |
| Remplacement de l'interrupteur | 5-27 |
| Remplacement des fusibles | 5-31 |
| Détection d'erreur et correction | 5-32 |



Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

DÉMONTAGE

 **AVERTISSEMENT**

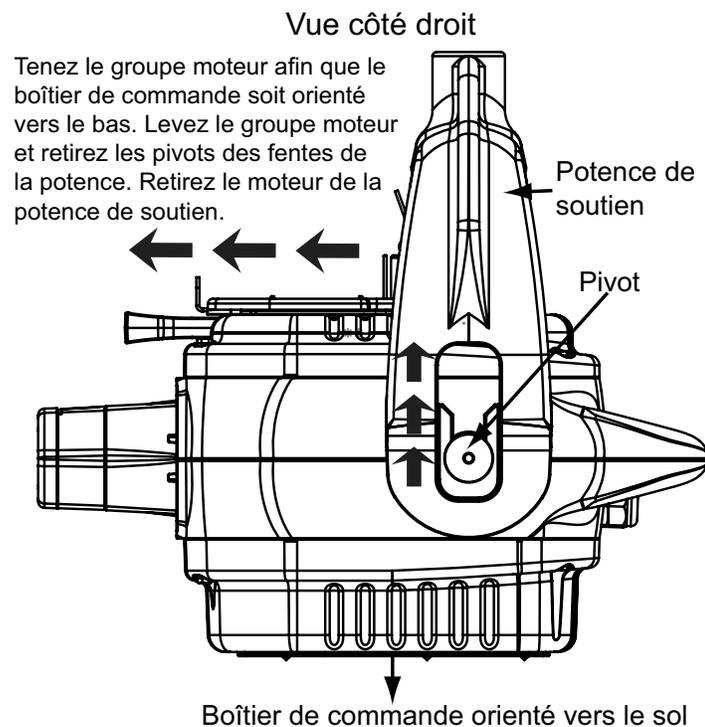
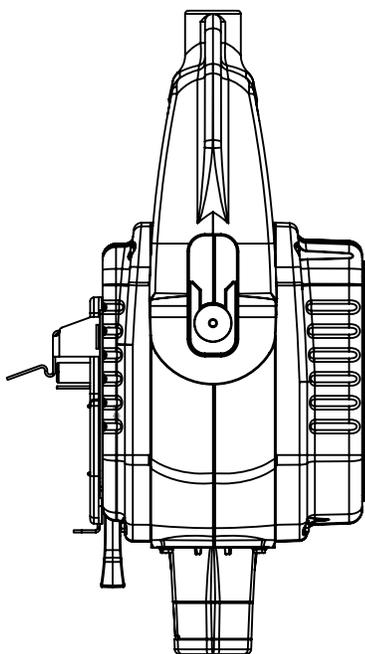
Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.



Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

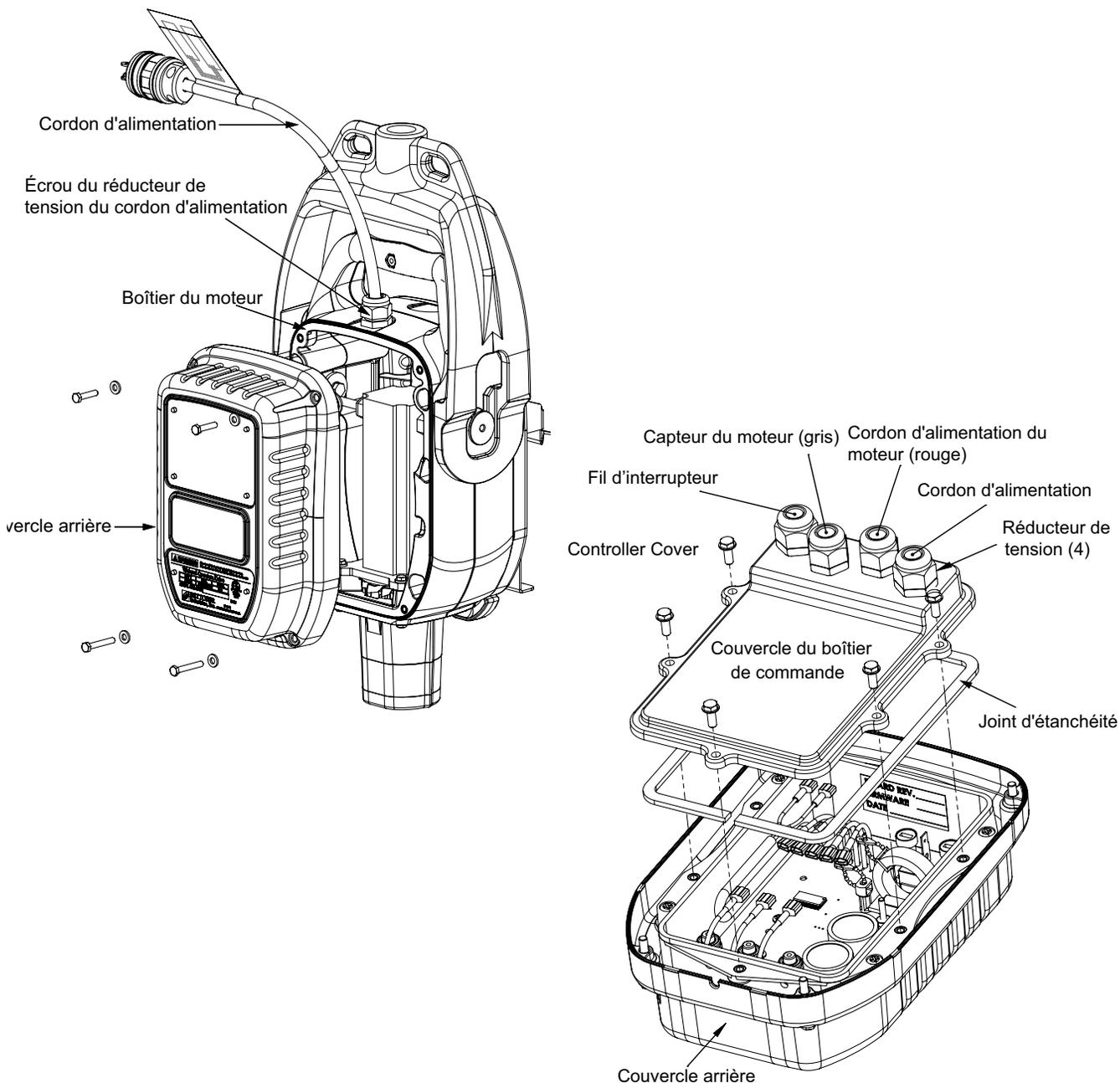
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Débranchez le cordon d'alimentation et retirez le groupe moteur de la potence de soutien en le faisant pivoter et en le soulevant conformément à l'illustration.



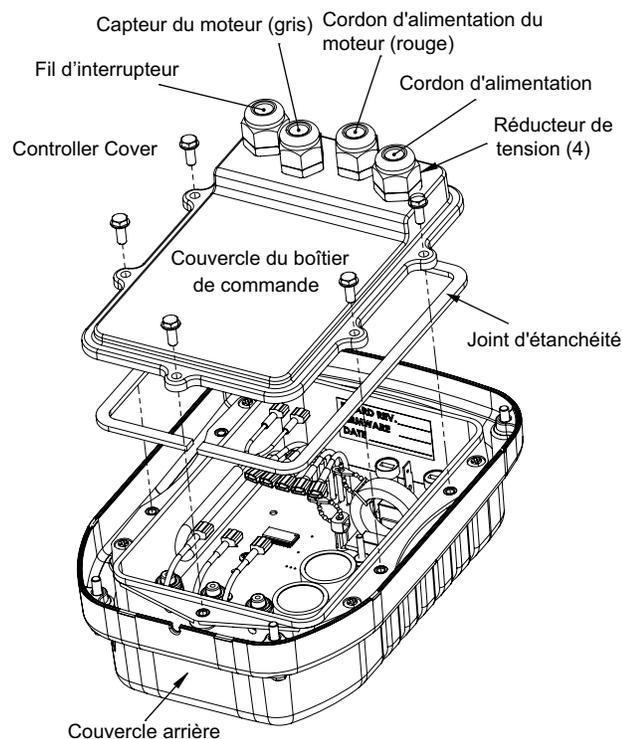
DÉMONTAGE (SUITE)

2. Retirez les 4 vis et leur rondelle sur le couvercle arrière.
3. Déconnectez les cosses de fils de l'interrupteur dans le boîtier du moteur.
4. Pour accéder et démonter le boîtier de commande, posez le couvercle sur le dos puis enlevez les 5 vis et leur rondelle qui retiennent le couvercle du boîtier de commande sur le boîtier électrique.



DÉMONTAGE (SUITE)

5. Desserrez les 4 écrous réducteurs de tension sur l'arrière du couvercle du boîtier de commande.
6. Lorsque vous ouvrez le couvercle, faites passer les fils dans les réducteurs de tension.



****Pour assembler, répétez la procédure dans l'ordre inverse.***

REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION



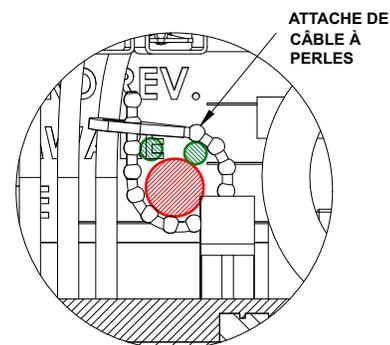
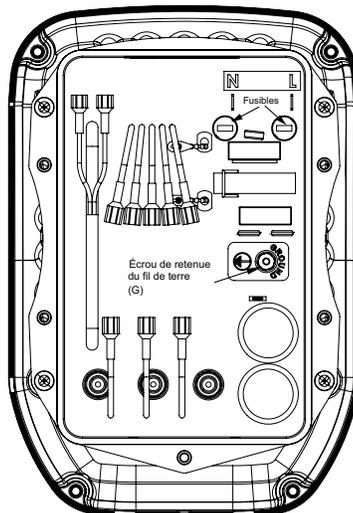
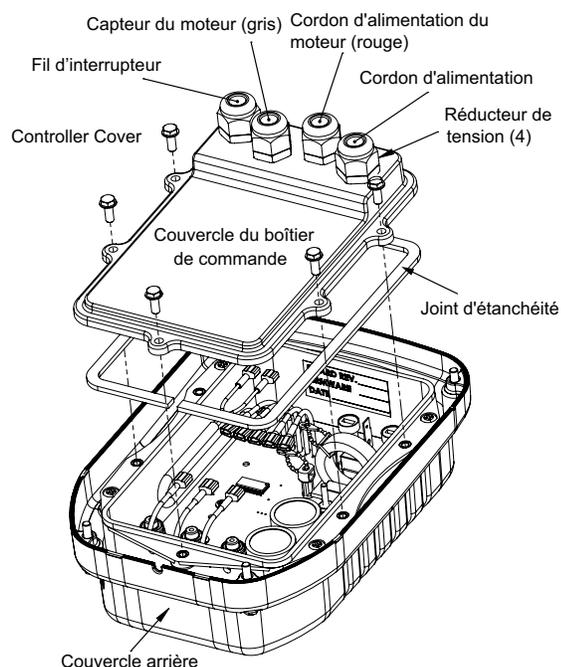
Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.



Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

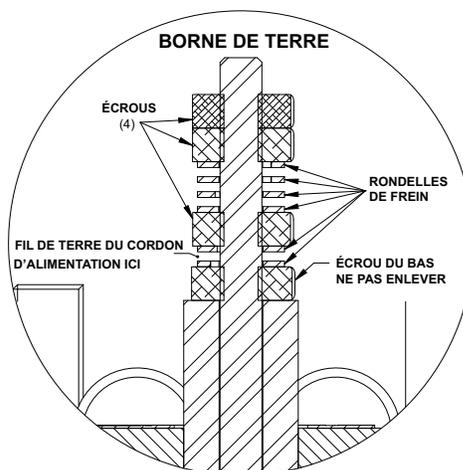
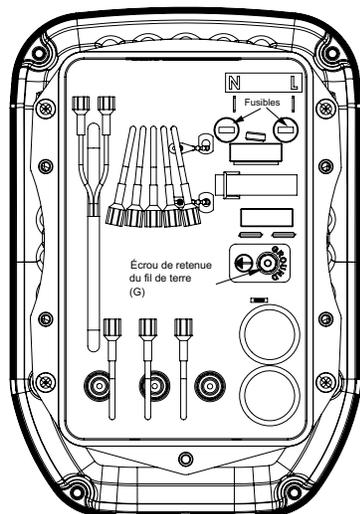
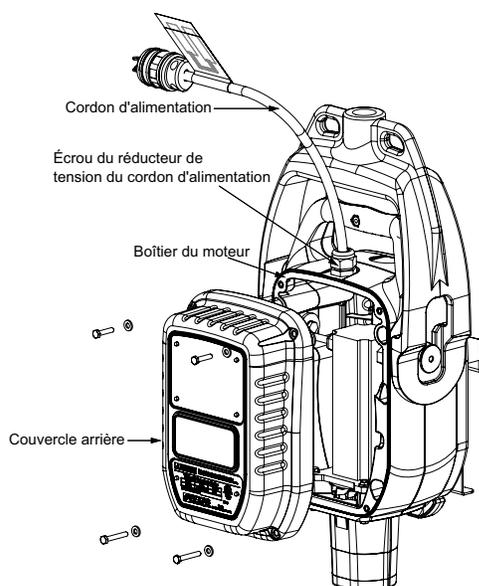
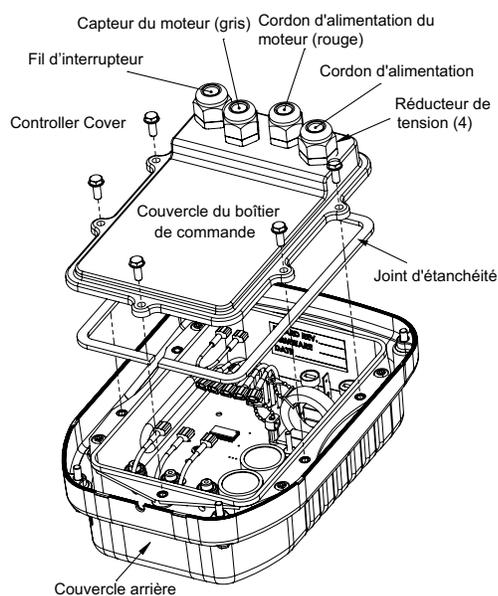
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Démontez l'appareil. *Refer to Section 5, Démontage.*
2. Tirez les cosses ouvertes **L** et **N** hors de la plaque de connexion.
3. Retirez l'écrou de serrage du fil de terre **G** en tenant l'écrou inférieur avec une clé tout en desserrant l'écrou supérieur.
4. Retirez les écrous restants (2), les connecteurs ronds (4) et les rondelles de frein (6).
5. Ouvrez les attaches de câble à perles (réutilisables).



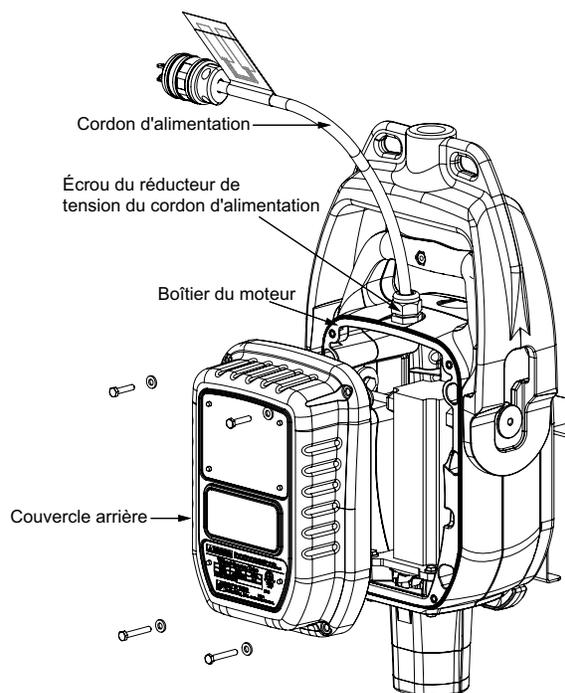
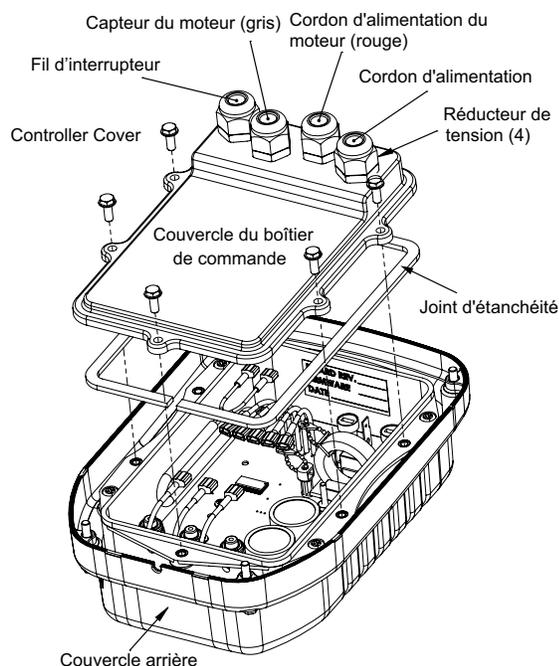
REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION (SUITE)

6. Retirez le cordon d'alimentation en le faisant passer dans le réducteur de tension sur le couvercle du boîtier de commande à l'intérieur du boîtier du moteur.
7. Faites passer le nouveau cordon d'alimentation dans le réducteur de tension du boîtier du moteur et dans le réducteur de tension sur le couvercle du boîtier de commande.
8. Fixez le fil noir du cordon d'alimentation sur la borne **L** dans le boîtier du dispositif de commande, le fil blanc sur la borne **N** et le fil vert sur la borne de terre **G**. *Voir ci-dessous le schéma d'assemblage de la connexion de terre. Serrez les 3 écrous avec un couple de 10-12 lb-po.*
9. Serrez les deux attaches en perles autour du cordon du fil de terre de l'alimentation, autour du fil de terre du cordon du capteur du moteur et autour du cordon du capteur du moteur.



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION (SUITE)

10. Fixez le couvercle du boîtier de commande avec les 5 vis prévues à cet effet. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*
11. Serrez les réducteurs de tension sur le couvercle du boîtier de commande.
12. Reconnectez les fils de l'interrupteur sur les bornes correspondantes dans le boîtier du moteur.
13. Réassemblez le groupe moteur en fixant le couvercle arrière sur le boîtier du moteur à l'aide des 4 vis et leur rondelle. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*
14. Serrez le réducteur de tension du cordon d'alimentation sur le boîtier du moteur.



REPLACEMENT DU DISPOSITIF DE COMMANDE


AVERTISSEMENT

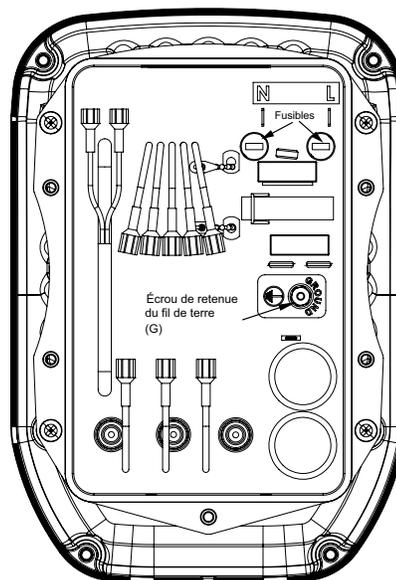
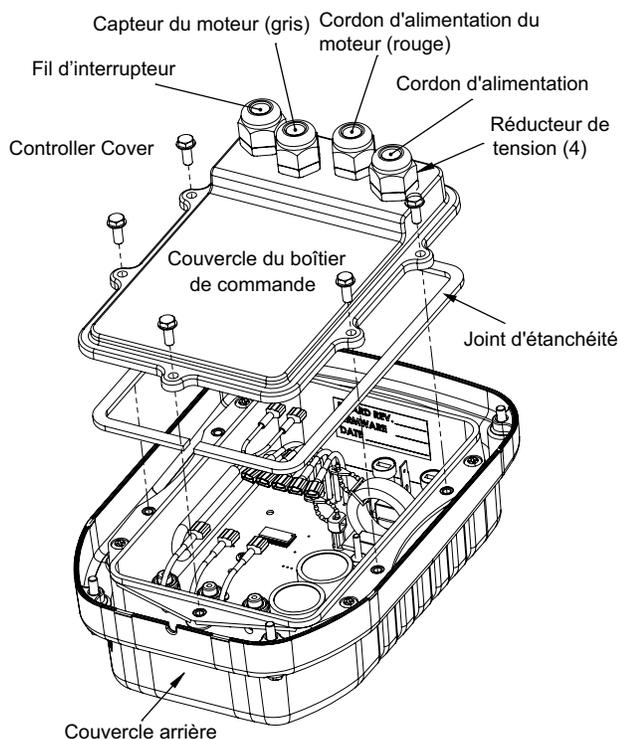
Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.



Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

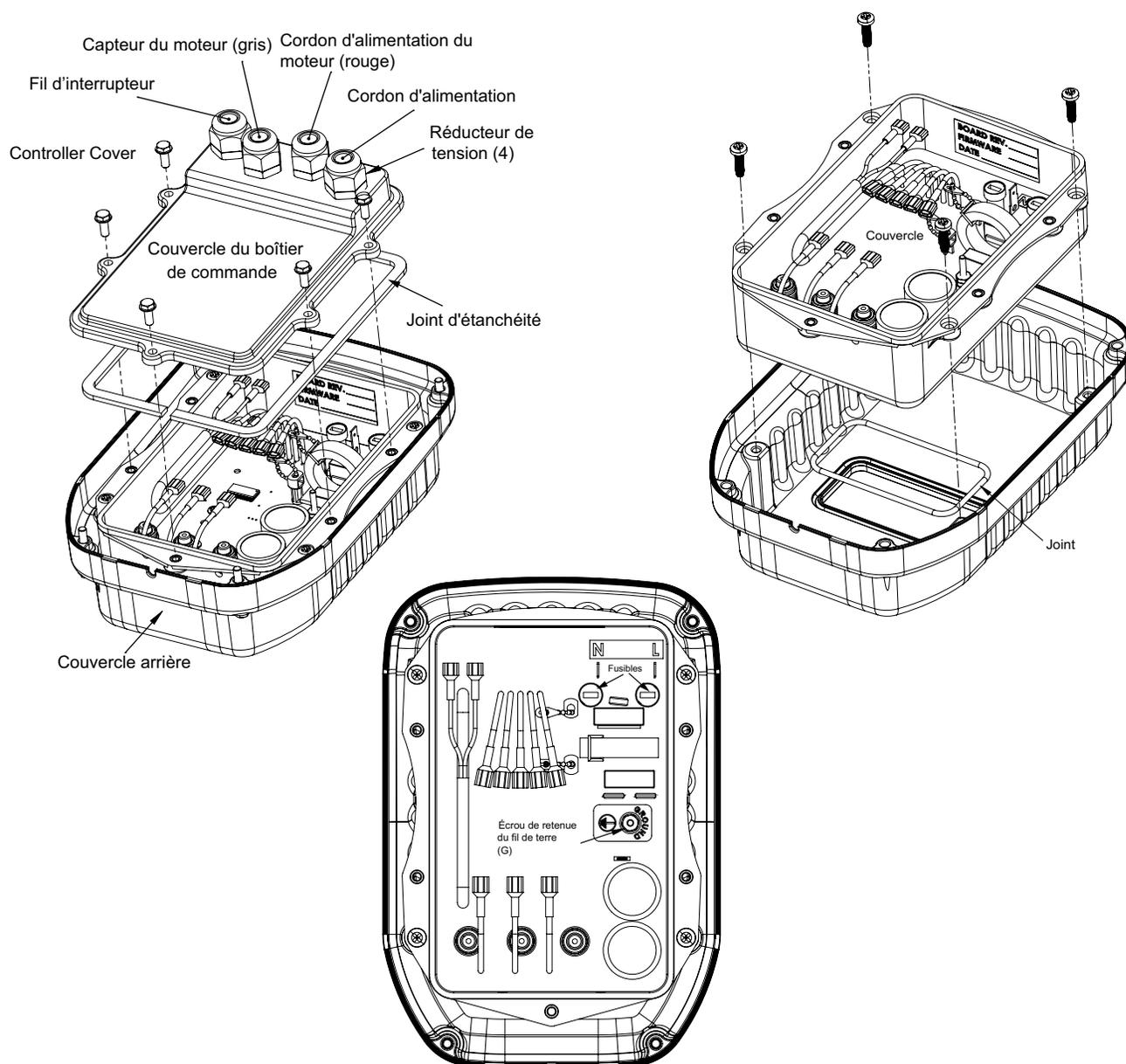
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Démontez l'appareil. *Refer to Section 5, Démontage.*
2. Déconnectez le cordon du capteur du moteur, le cordon d'alimentation du moteur et les fils du câble d'alimentation **L**, **N** et **G**.



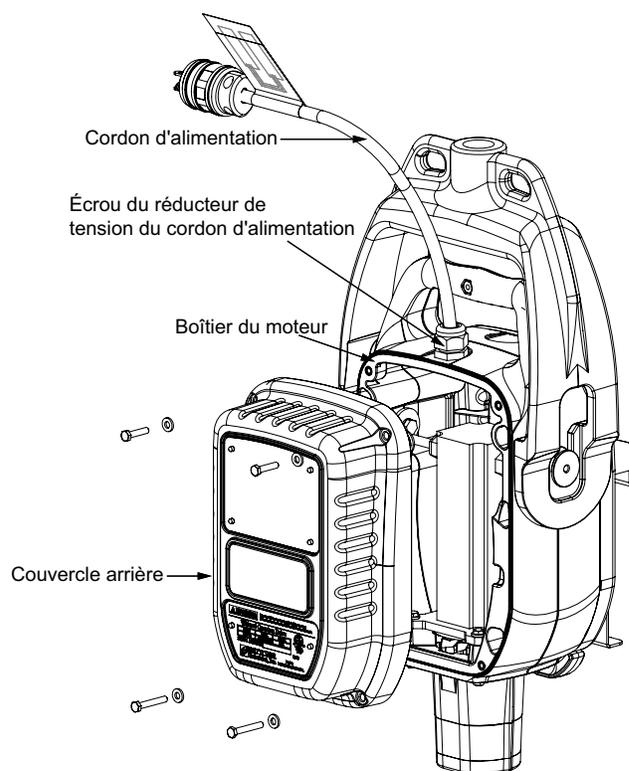
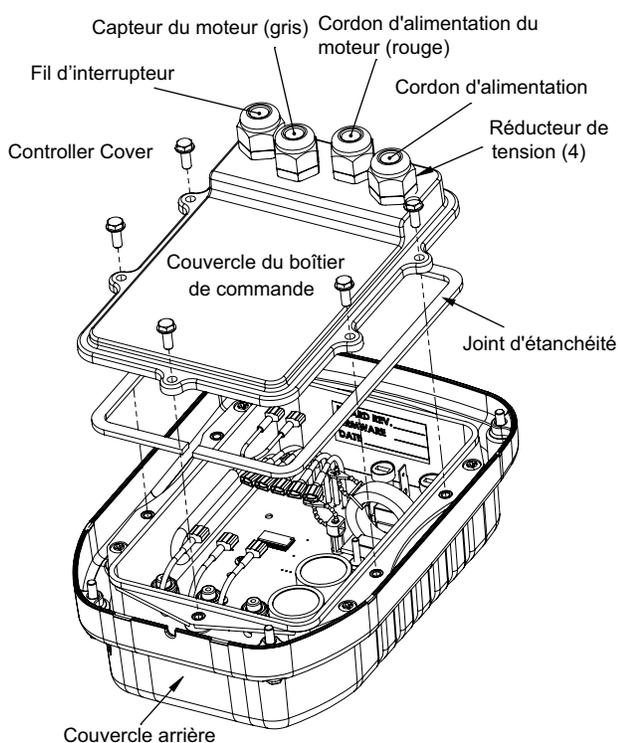
REPLACEMENT DU DISPOSITIF DE COMMANDE (SUITE)

3. Faites passer les fils de l'interrupteur dans le réducteur de tension un à la fois, puis retirez complètement le couvercle du boîtier de commande.
4. Retirez les 4 vis retenant le dispositif de commande sur le couvercle arrière et retirez le dispositif de commande.
5. Placez un nouveau dispositif de commande avec un nouveau joint d'étanchéité dans le couvercle arrière. Fixez le dispositif de commande sur le couvercle arrière avec les 4 vis prévues à cet effet. Serrez avec un couple de 20-25 lb-po.
6. Insérez les fils de l'interrupteur dans le réducteur de tension, en les faisant passer un à un.
7. Reconnectez le cordon du capteur du moteur, le cordon d'alimentation du moteur et les fils du câble d'alimentation **L**, **N** et **G**.



REPLACEMENT DU DISPOSITIF DE COMMANDE (SUITE)

8. Fixez le couvercle du boîtier de commande avec les 5 vis prévues à cet effet. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*
9. Serrez les réducteurs de tension sur le couvercle du boîtier de commande.
10. Reconnectez les fils de l'interrupteur sur les bornes correspondantes dans le boîtier du moteur.
11. Réassemblez le groupe moteur en fixant le couvercle arrière sur le boîtier du moteur à l'aide des 4 vis et leur rondelle. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



REPLACEMENT DU MOTEUR

AVERTISSEMENT

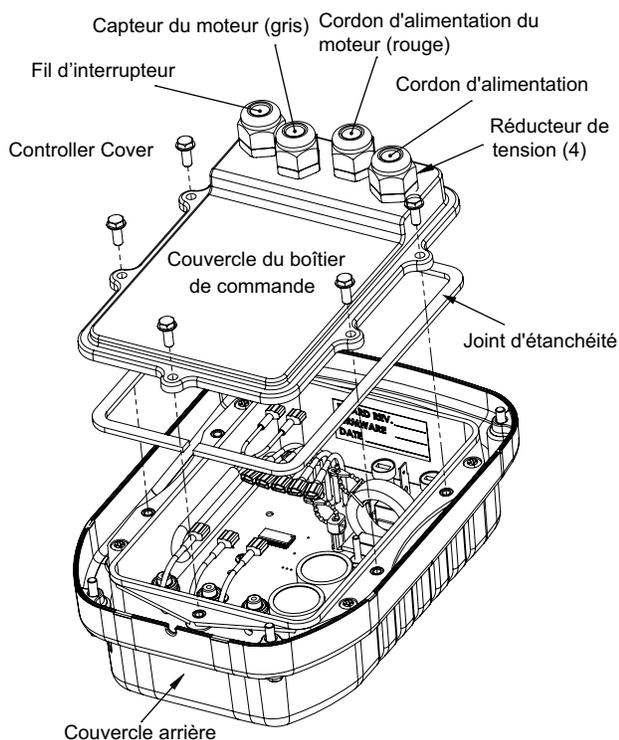


Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

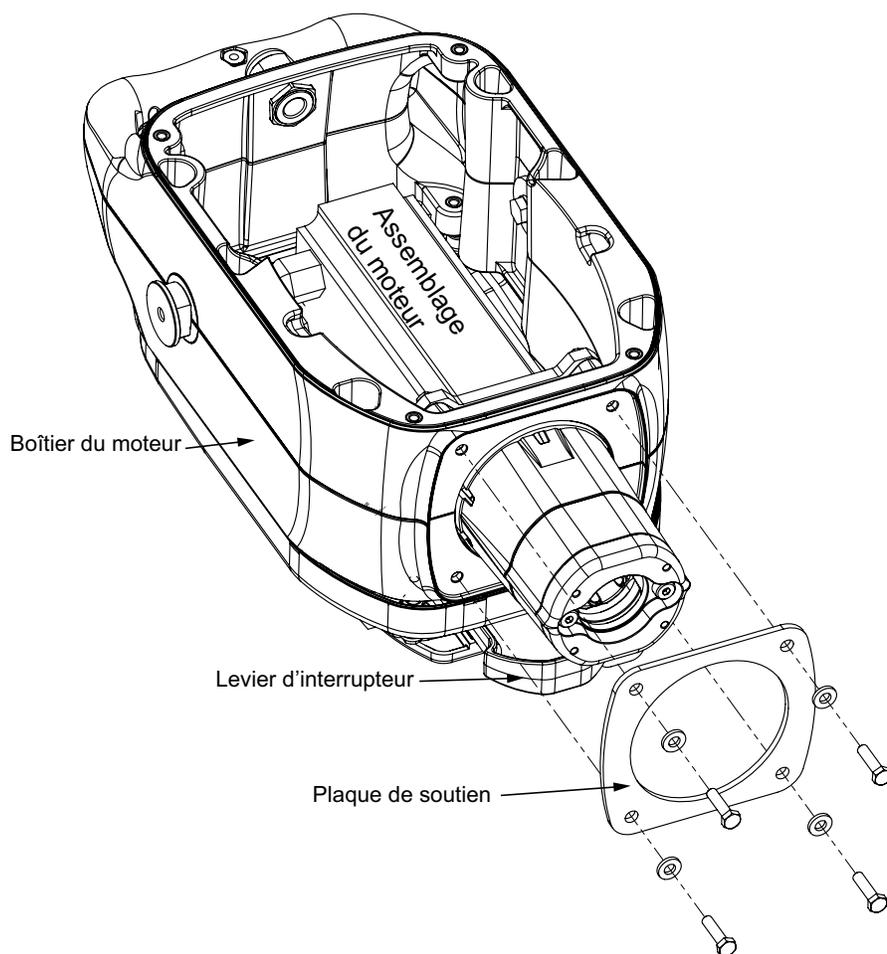
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Démontez l'appareil. *Se reporter à la section 5, Démontage*
2. Déconnectez le cordon du capteur du moteur et le cordon d'alimentation du moteur.
Remarque : *Les cosses de fils ne passent pas dans les réducteurs de tension. Pour enlever les fils, vous devez enlever complètement le réducteur de tension du capteur du moteur et celui du cordon d'alimentation.*



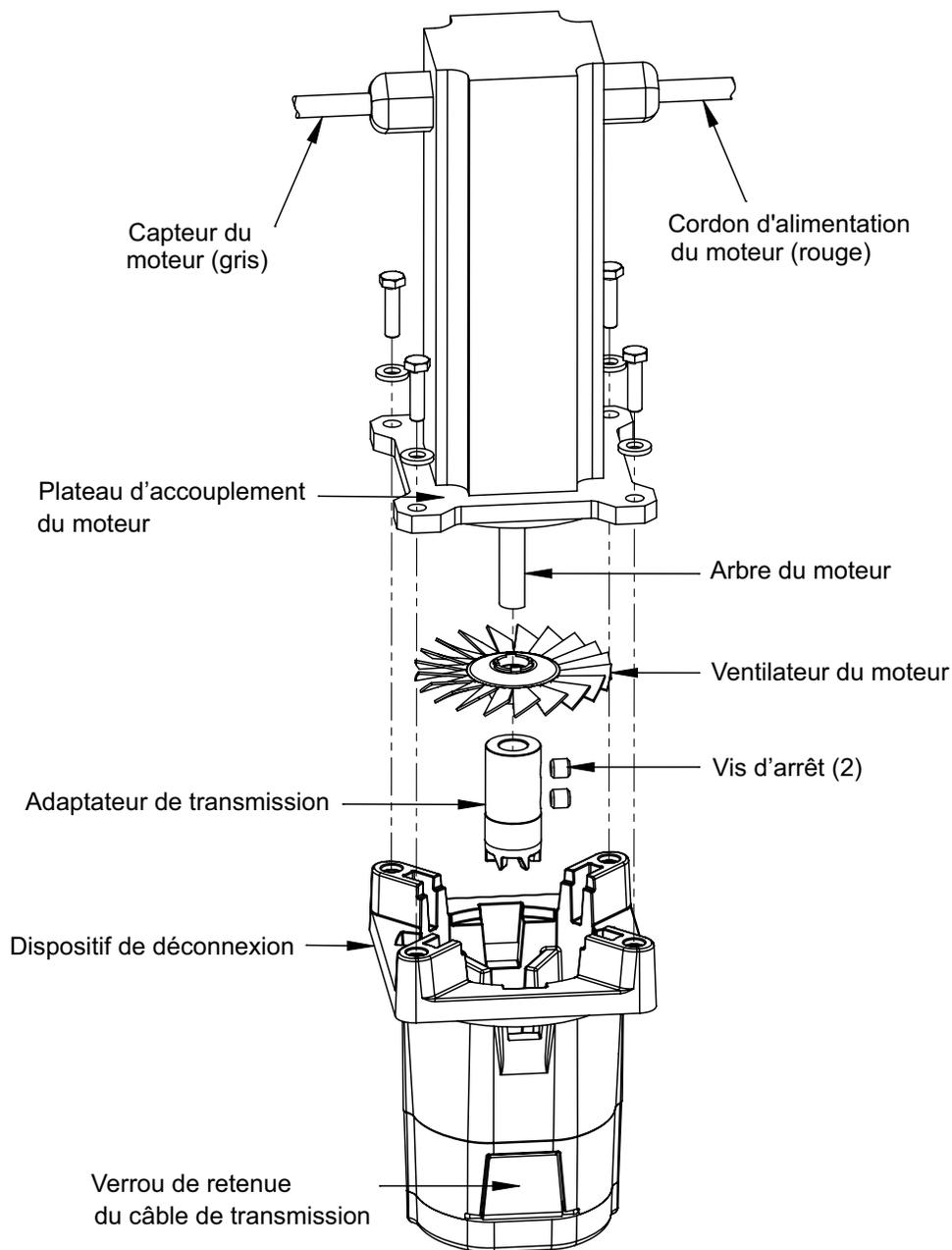
REPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

3. Retirez les 4 vis et leur rondelle sur le dessous de la plaque de support du moteur.
4. Levez et sortez le moteur de son boîtier.



REPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

5. Retirez le dispositif de déconnexion à la base du moteur en enlevant les 4 vis et leur rondelle sur le plateau d'accouplement du moteur.
6. Retirez et conservez l'adaptateur de transmission en desserrant les 2 vis d'arrêt et extrayant l'adaptateur hors de l'extrémité de l'arbre du moteur.
7. Retirez et conservez le ventilateur du moteur, en desserrant la vis d'arrêt.



REPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

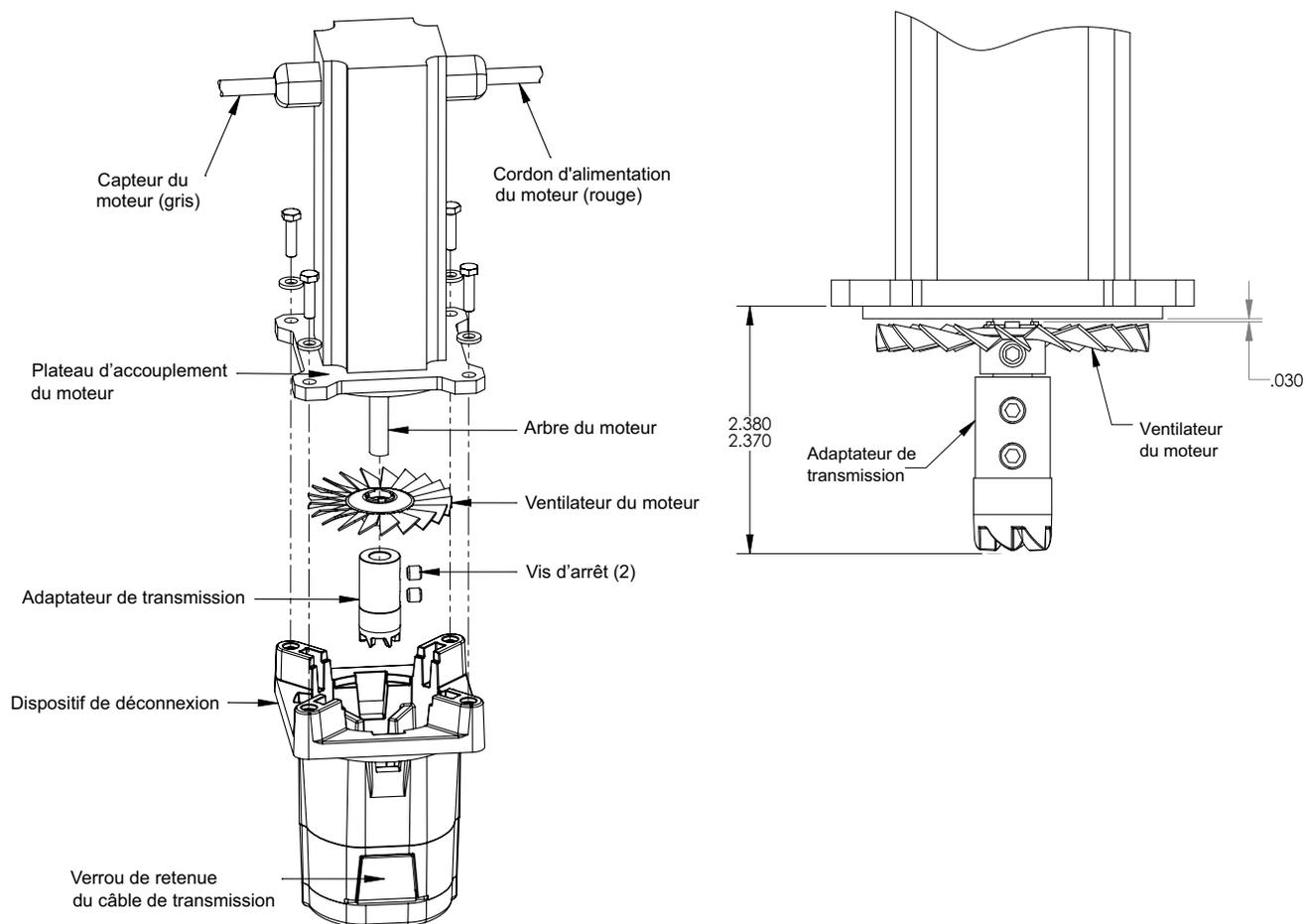
8. Installez le ventilateur sur l'arbre du nouveau moteur en le faisant tenir avec la vis d'arrêt.
Appliquez du Loctite 242 sur la vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.

IMPORTANT: Lorsque vous installez le ventilateur sur le nouveau moteur, laissez un espace de 0,030 po entre le moyeu du ventilateur et la face du moteur.

9. Installez l'adaptateur de transmission sur l'arbre du nouveau moteur en le faisant tenir avec les 2 vis d'arrêt. Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 55-60 lb-po.

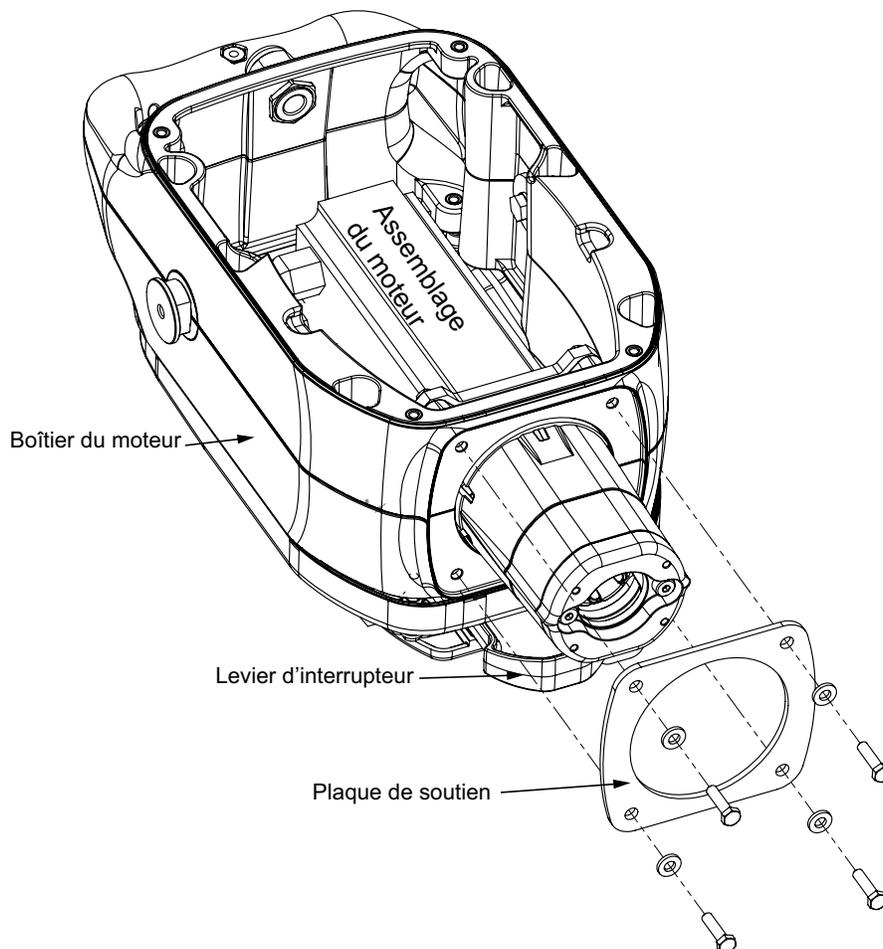
IMPORTANT: Avant d'installer l'adaptateur de transmission, appliquez un produit anti-grippage sur l'arbre du moteur. Lorsque vous installez l'adaptateur de transmission sur l'arbre du moteur, laissez un espace de 2,380-2,370 entre la face de la transmission et le plateau d'accouplement du moteur.

10. Alors que le verrou de retenue du câble de transmission est orienté vers l'avant et que le cordon d'alimentation du moteur (rouge) est sur la droite, alignez les trous du dispositif de déconnexion avec les trous du plateau d'accouplement du moteur. Fixez ces éléments avec 4 vis et leur rondelle. Serrez avec un couple de 30-35 lb-po.



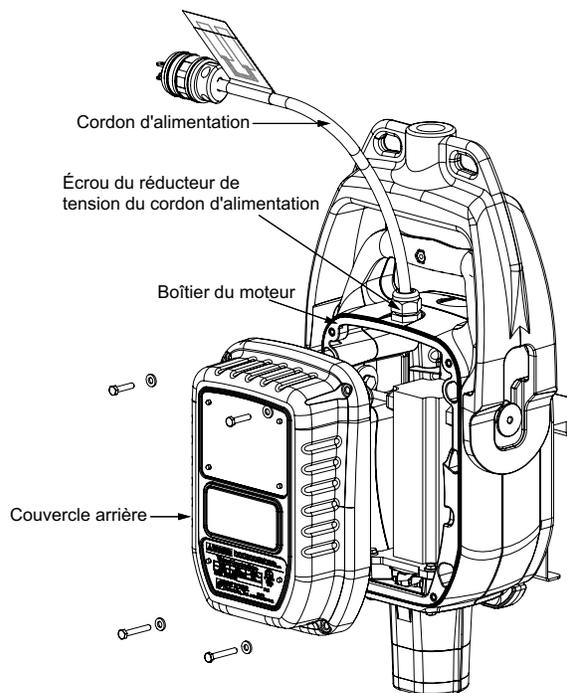
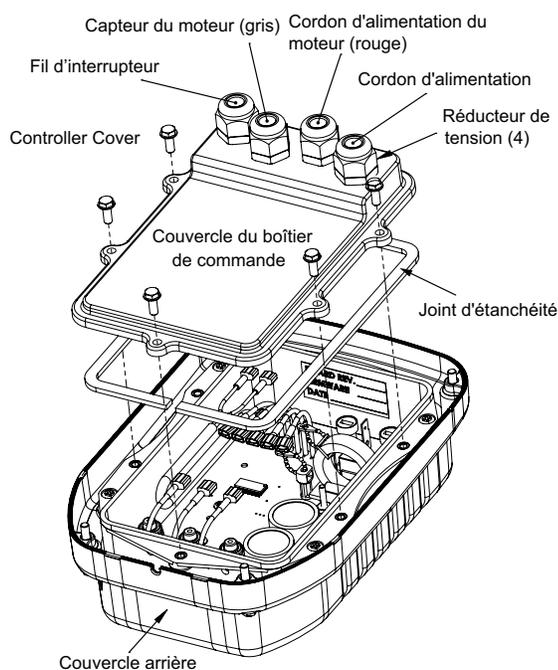
REPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

11. Alors que les verrou de retenue du câble de transmission est orienté vers le levier de l'interrupteur, placez le moteur dans son boîtier.
12. Fixez la plaque de soutien avec 4 vis et leur rondelle. *Serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



REPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

13. Faites passer le cordon du capteur du moteur et les fils du cordon d'alimentation du moteur avec leurs réducteurs de tension dans le couvercle du boîtier de commande.
14. Installez les contre-écrous des réducteurs de tension sur l'arrière du couvercle du boîtier de commande.
15. Connectez le cordon du capteur du moteur et les fils du cordon d'alimentation du moteur aux fils correspondants du dispositif de commande.
16. Fixez le couvercle du boîtier de commande avec les 5 vis prévues à cet effet. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*
17. Serrez les réducteurs de tension sur le couvercle du boîtier de commande.
18. Reconnectez les fils de l'interrupteur sur les bornes correspondantes dans le boîtier du moteur.
19. Réassemblez le groupe moteur en fixant le couvercle arrière sur le boîtier du moteur à l'aide des 4 vis et leur rondelle. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION

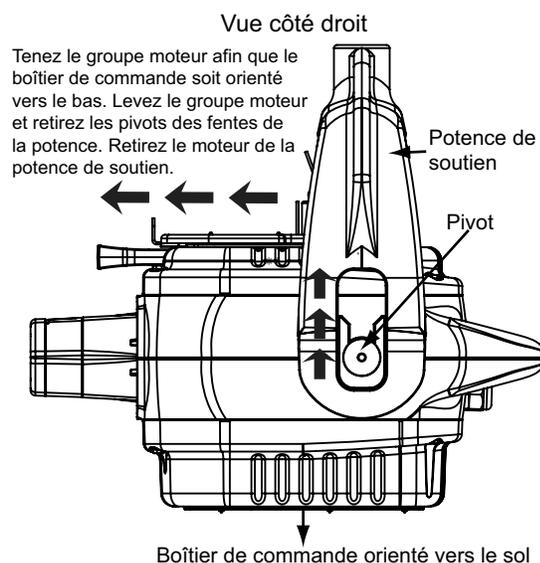
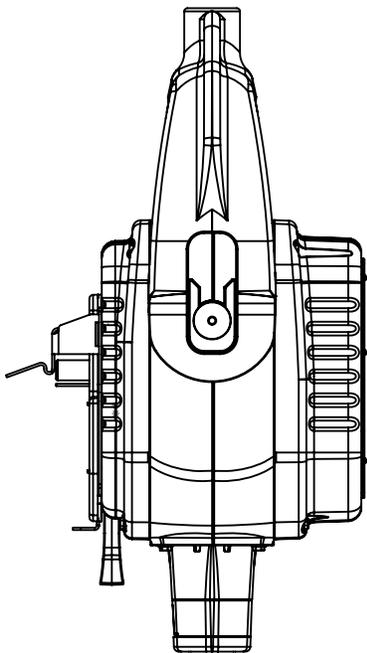
AVERTISSEMENT


Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

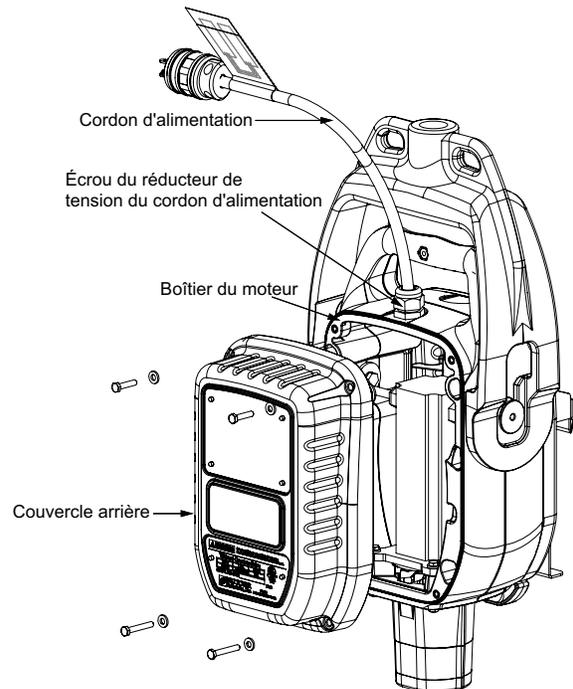
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Débranchez le cordon d'alimentation et retirez le groupe moteur de la fourche de soutien en le faisant pivoter et en le soulevant conformément à l'illustration.



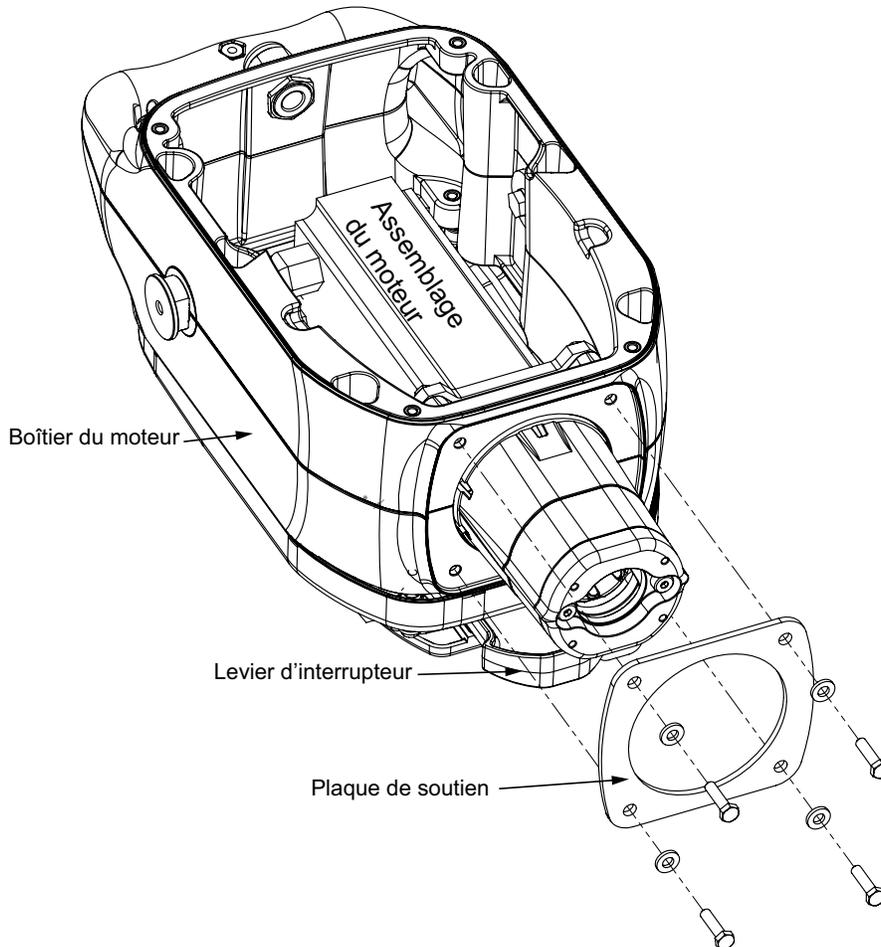
REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

2. Retirez les 4 vis et leur rondelle sur le couvercle arrière.
3. Desserrez l'écrou du réducteur de tension du cordon d'alimentation.
4. Faites passer le cordon d'alimentation dans son réducteur de tension pendant que vous ouvrez le couvercle arrière.
5. Déconnectez les cosses de fils de l'interrupteur dans le boîtier du moteur.



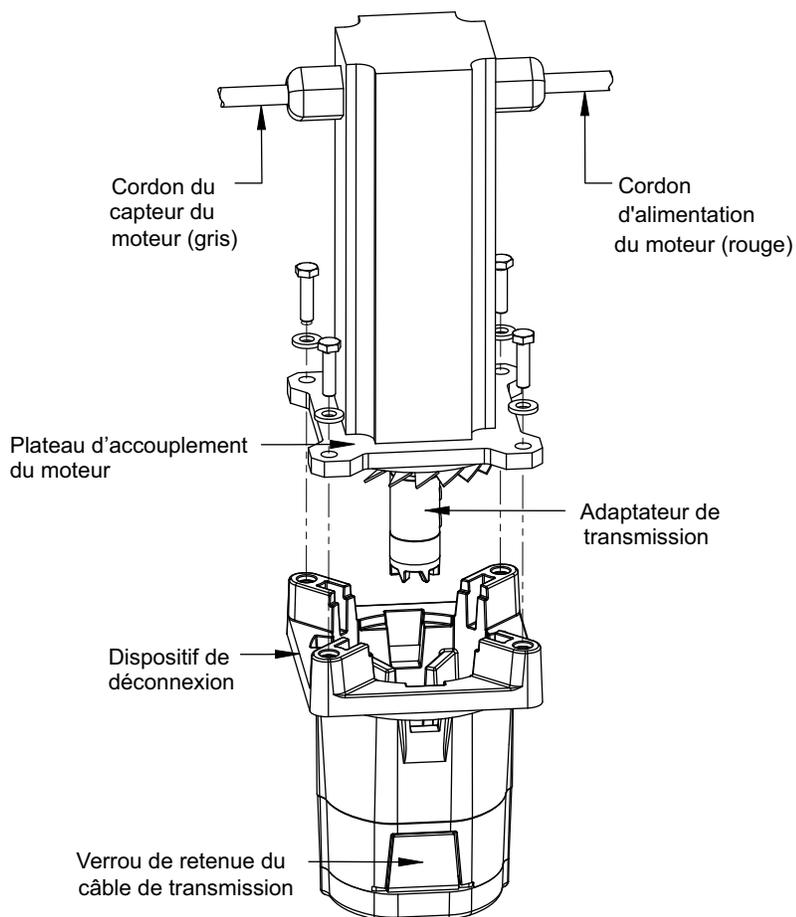
REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

6. Retirez les 4 vis et leur rondelle sur le dessous de la plaque de support du moteur.
7. Levez le moteur avec l'assemblage du couvercle arrière et du dispositif de commande, puis sortez ces éléments du boîtier du moteur.



REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

8. Retirez le dispositif de déconnexion à la base du moteur en enlevant les 4 vis et leur rondelle sur le plateau d'accouplement du moteur.

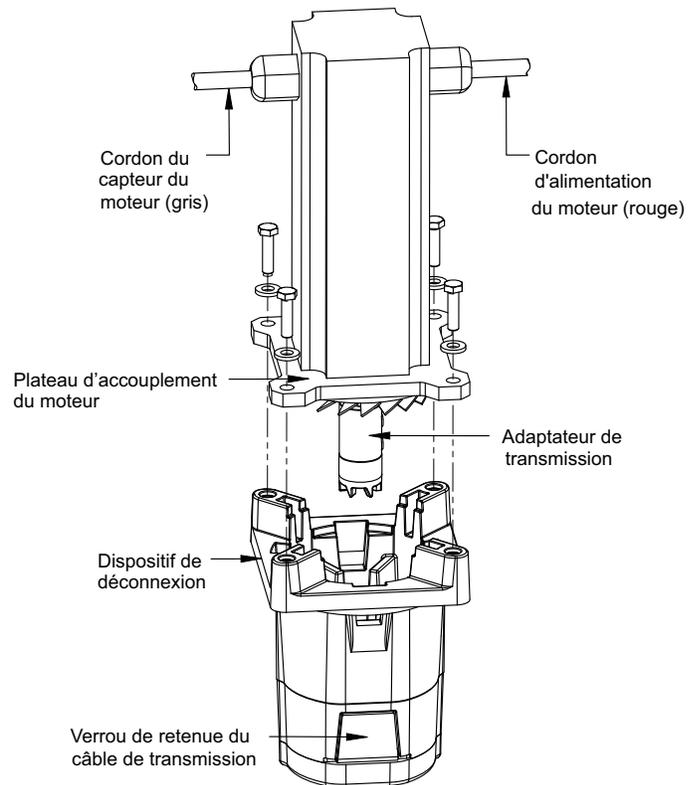


L'assemblage du couvercle arrière et du dispositif de commande n'est pas illustré

REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

Remplacement

1. Alors que le verrou de retenue du câble de transmission est orienté vers l'avant et que le cordon d'alimentation du moteur (rouge) est sur la droite, alignez les trous du nouveau dispositif de déconnexion avec les trous du plateau d'accouplement du moteur. Fixez ces éléments avec 4 vis et leur rondelle. Serrez avec un couple de 30-35 lb-po.



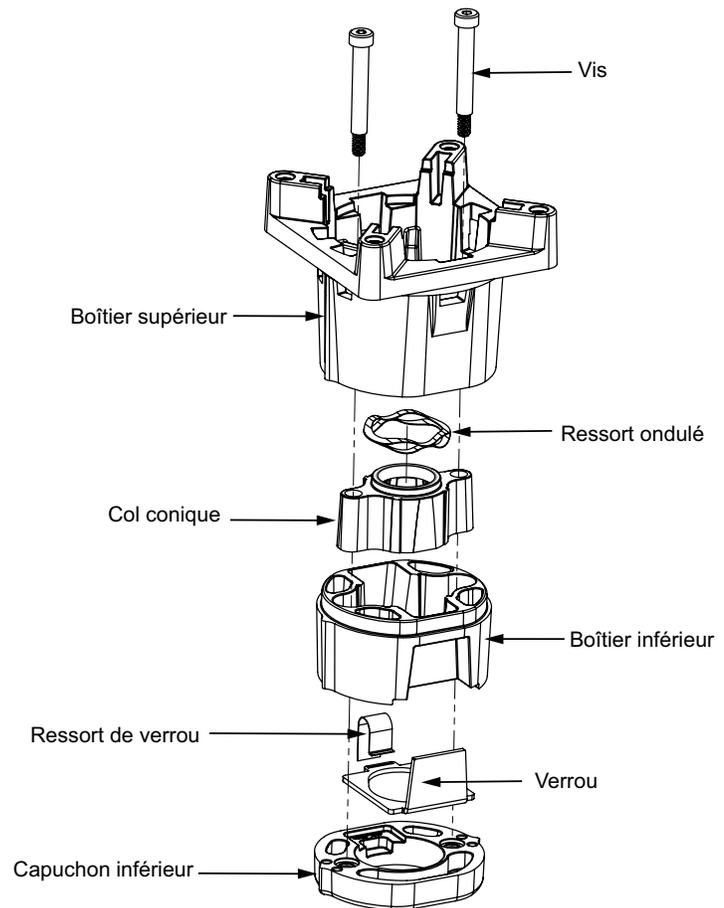
L'assemblage du couvercle arrière et du dispositif de commande n'est pas illustré

REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

Réparation

DÉMONTAGE DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION

1. Avec une clé Allen de 1/8 po, enlevez les deux vis situées à l'intérieur du boîtier supérieur du dispositif de déconnexion.
2. Démontez les composants du dispositif de déconnexion.
3. Faites une inspection et remplacez les pièces usées.

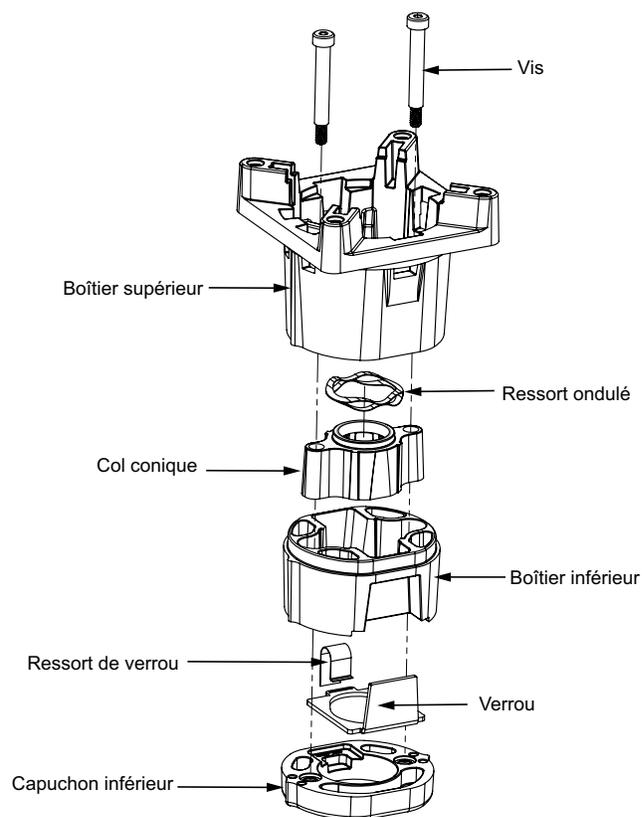
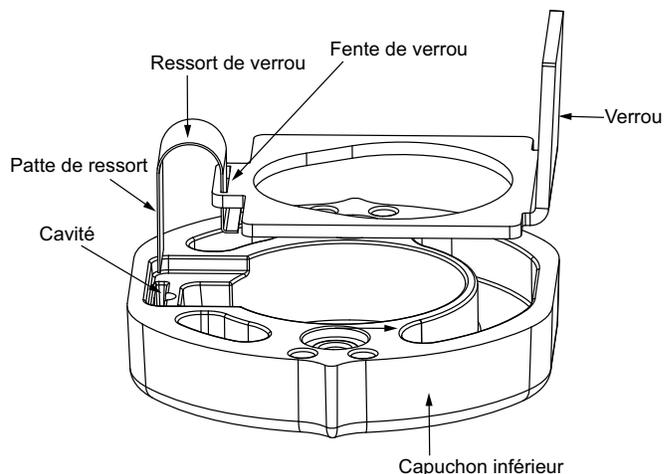


REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

Réparation (suite)

ASSEMBLAGE DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION

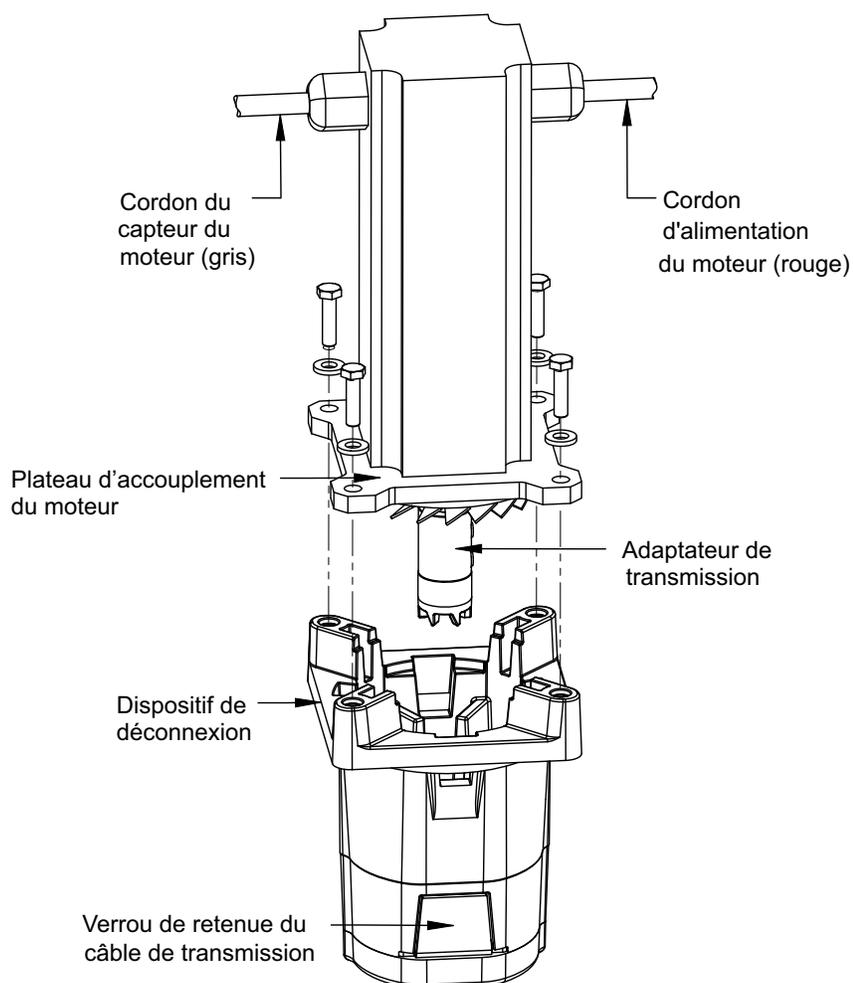
1. Placez le ressort du verrou dans la fente du verrou.
2. Placez le verrou assemblé et le ressort sur le couvercle inférieur. *Assurez-vous que la patte du ressort entre dans la cavité du couvercle inférieur.* Cet élément constitue la base du dispositif de déconnexion.
3. Alignez soigneusement et emboîtez sur la base le boîtier inférieur, le col conique, le ressort ondulé et le boîtier supérieur. *Assurez-vous que le verrou et le col conique bougent librement.*
4. Placez les vis dans les trous situés à l'intérieur du boîtier supérieur. **AVIS :** Ne forcez pas sur les vis dans le dispositif de déconnexion. Les vis devraient se mettre en place facilement si les composants sont bien alignés.
5. Essayez le verrou pour vous assurer qu'il bouge librement avant de serrer les vis.
6. Serrez les vis. *Serrez avec un couple de 15-18 lb-po.*



REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

Réassemblage

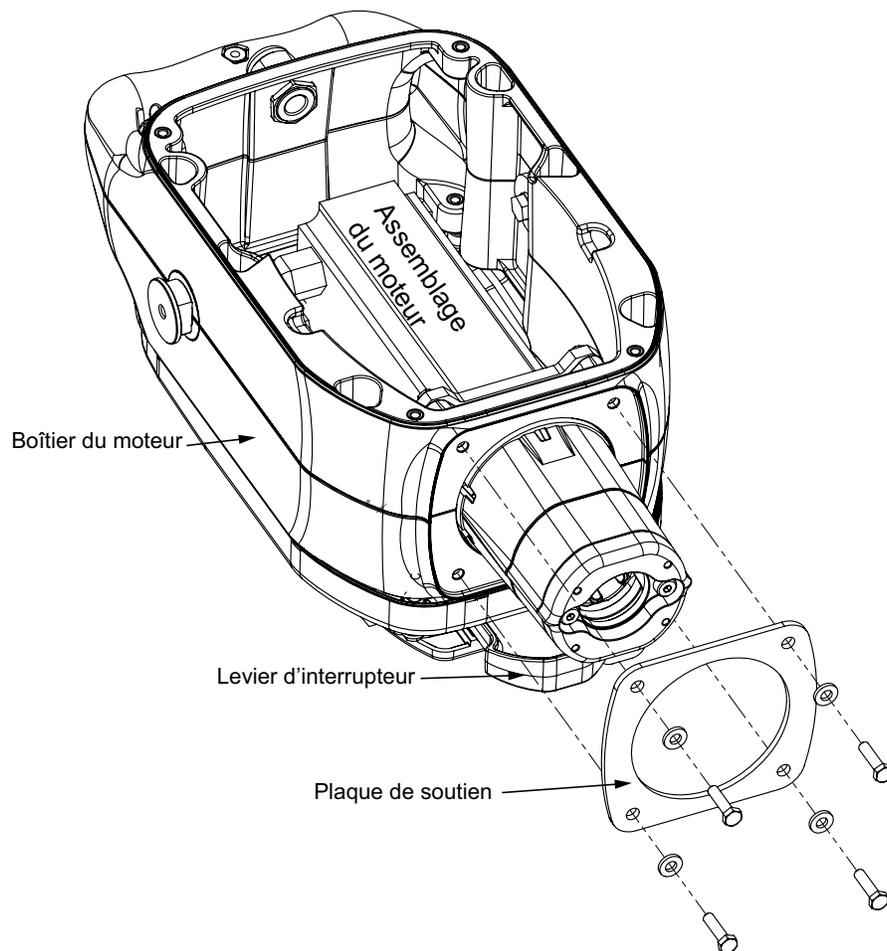
1. Alors que le verrou de retenue du câble de transmission est orienté vers l'avant et que le cordon d'alimentation du moteur (rouge) est sur la droite, alignez les trous du dispositif de déconnexion avec les trous du plateau d'accouplement du moteur. Fixez ces éléments avec 4 vis et leur rondelle. *Serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



L'assemblage du couvercle arrière et du dispositif de commande n'est pas illustré

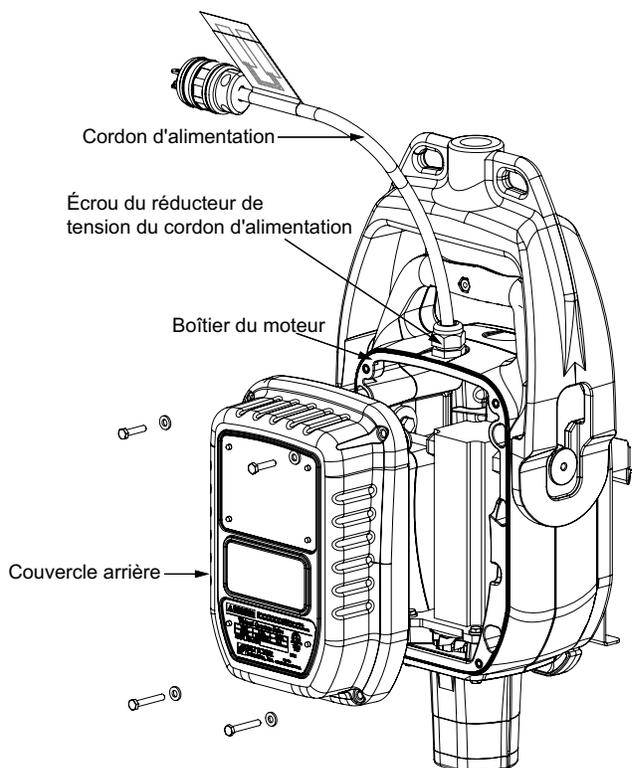
REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

2. Alors que les verrou de retenue du câble de transmission est orienté vers le levier de l'interrupteur, placez le moteur et l'assemblage couvercle arrière/dispositif de commande dans le boîtier du moteur.
3. Fixez la plaque de soutien avec 4 vis et leur rondelle. *Serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



REPLACEMENT / RÉPARATION DU DISPOSITIF DE DÉCONNEXION (SUITE)

4. Reconnectez les fils de l'interrupteur sur les bornes correspondantes dans le boîtier du moteur.
5. Réassemblez le groupe moteur en fixant le couvercle arrière sur le boîtier du moteur à l'aide des 4 vis et leur rondelle. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR

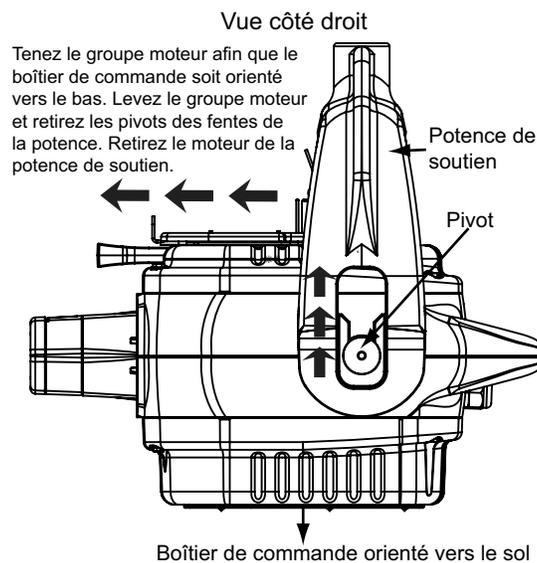
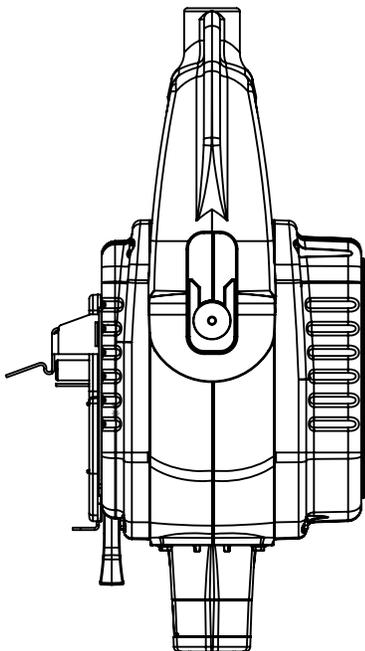
AVERTISSEMENT


Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

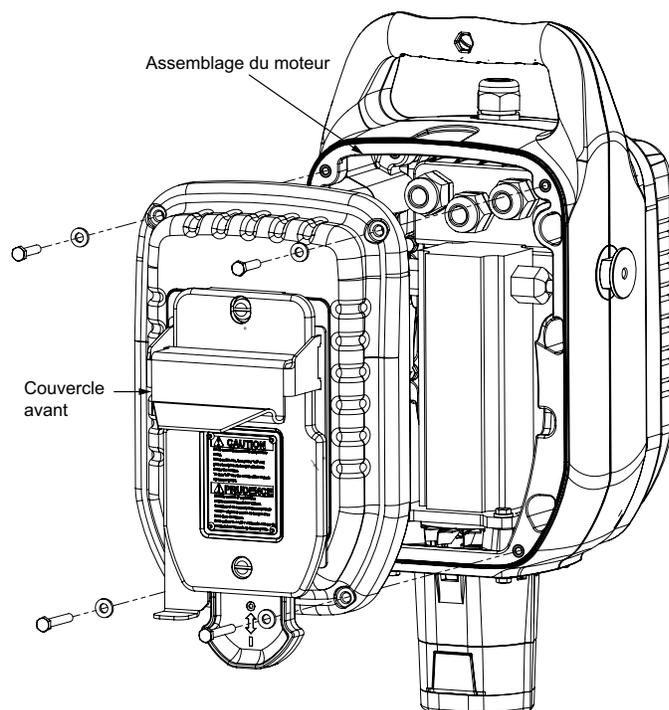
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Débranchez le cordon d'alimentation et retirez le groupe moteur de la fourche de soutien en le faisant pivoter et en le soulevant conformément à l'illustration.



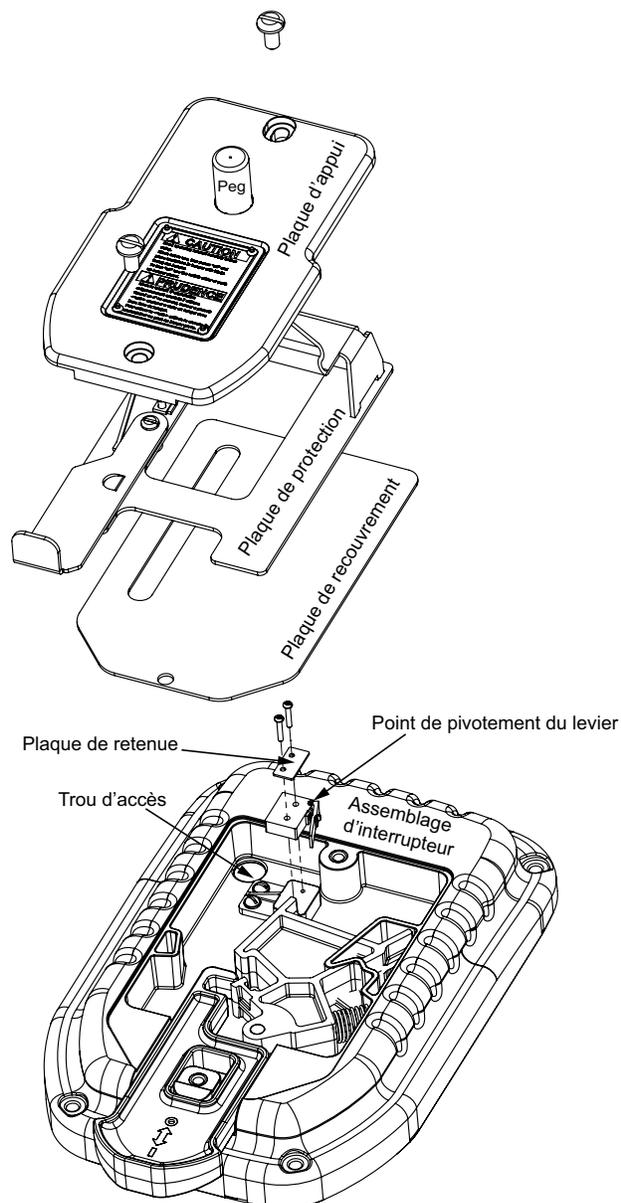
REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR (SUITE)

2. Retirez les 4 vis et leur rondelle sur le couvercle avant.
3. Déconnectez les fils de l'interrupteur et détachant délicatement les cosses de fils dans le boîtier du moteur.



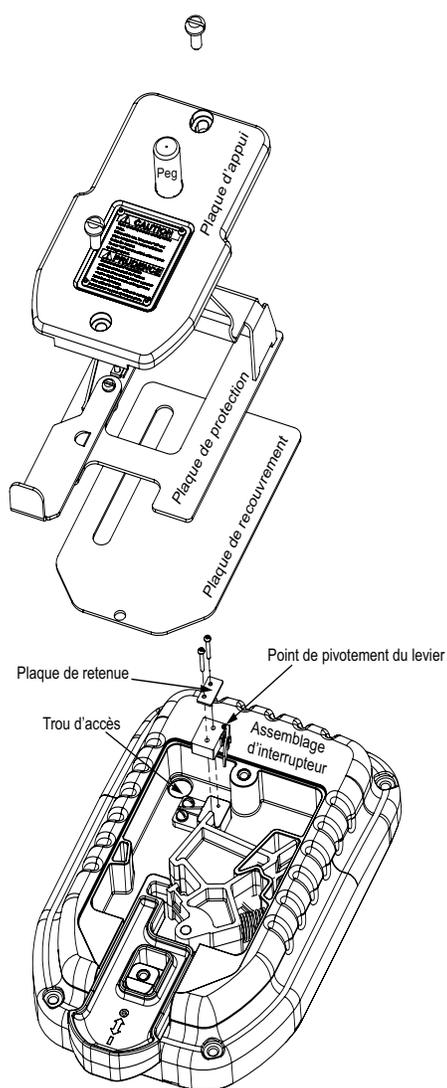
REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR (SUITE)

4. Enlevez les 2 vis sur la plaque d'appui afin d'enlever la plaque d'appui, le goujon, la plaque de protection et la plaque de recouvrement.
5. Pour enlever l'interrupteur, enlevez les 2 vis et la plaque de retenue sur l'assemblage de l'interrupteur. Enlevez le vieil interrupteur et faites sortir les fils de l'interrupteur par le trou d'accès de l'assemblage de l'interrupteur.
6. Faites passer les fils du nouvel interrupteur dans le trou d'accès de l'assemblage de l'interrupteur.

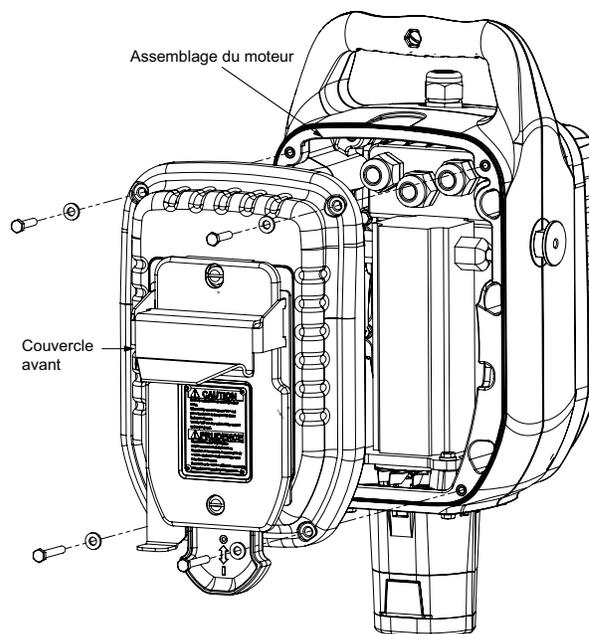


REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR (SUITE)

7. Fixez l'interrupteur avec 2 vis et la plaque de retenue. Positionnez la plaque de retenue afin qu'elle couvre le point charnière du levier de l'interrupteur. *Appliquez du Loctite 222 sur les vis et serrez avec un couple de 3 lb-po.*
8. Réinstallez la plaque de recouvrement, la plaque de protection, le goujon et la plaque d'appui, avec l'aide des 2 vis. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*
9. Connectez les fils de l'interrupteur en raccordant délicatement les cosses de fils dans le boîtier du moteur. Les raccords doivent être scellés avec le tube de rétrécissement.
10. Réinstallez le couvercle avant sur l'assemblage du moteur avec 4 vis et leur rondelle. *Appliquez du Loctite 242 sur les vis et serrez avec un couple de 30-35 lb-po.*



tube de rétrécissement
1/2" ID X 1" de long



REPLACEMENT DES FUSIBLES



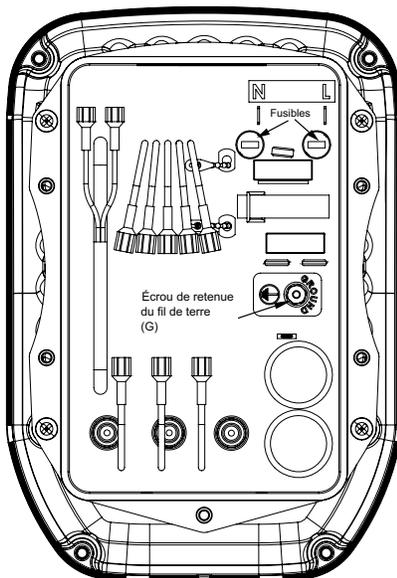
Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.



Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié ou un prestataire autorisé.

1. Démontez l'appareil. *Se reporter à la section 5, Démontage*
2. Vous pouvez maintenant accéder aux fusibles et les remplacer si nécessaire. Les fusibles sont situés dans les deux boîtiers noirs sur le dispositif de commande et peuvent être enlevés en dévissant le capuchon central. *Se reporter à la section 7, Dispositif de commande Whizard Quantum[®] pour savoir comment commander des fusibles.*



opération dans l'ordre inverse.

DÉTECTION D'ERREUR ET CORRECTION

| PROBLÈME | CAUSE PROBABLE | SOLUTION |
|---|---|--|
| L'interrupteur est sur Marche mais le moteur refuse de démarrer. | Aucune arrivée de courant | Vérifiez la fiche de connexion. Vérifiez l'arrivée de courant. |
| | Défectuosité de l'interrupteur | Vérifiez si le courant circule dans les fils de l'interrupteur. Remplacez l'interrupteur. |
| | Défectuosité du moteur | Vérifiez les connexions dans le boîtier de commande. Remplacez le moteur. |
| | Défectuosité du dispositif de commande | Remplacez le dispositif de commande. |
| | Fusible grillé | Vérifiez les fusibles. |
| | Blocage de la lame | Assurez-vous que la lame tourne librement. |
| Le moteur s'arrête en cours d'utilisation. | Défectuosité du moteur | Remplacez le moteur. |
| | Baisse de tension | Ouvrez et fermez le levier de l'interrupteur. |
| | Couple excessif | Ouvrez et fermez le levier de l'interrupteur. |

Section 6

Nettoyage

CONTENU DE CETTE SECTION

Nettoyage6-2



AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.



Avant de réparer l'appareil, débranchez toujours l'alimentation électrique et retirez l'outil du câble de transmission.

AVIS

La solution de nettoyage recommandée pour le groupe moteur Whizard Quantum® est le nettoyant surpuissant eXtra®.



Le nettoyeur surpuissant eXtra® (pièce 184332) est un nettoyant dégraissant concentré pour appareils de transformation des aliments. Pour plus d'information, veuillez contacter Bettcher Industries, Inc.

AVIS

Le groupe moteur ne doit pas être submergé ni arrosé directement. Dans un tel cas, des dommages pourraient survenir et la garantie serait annulée. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide ou une éponge. Sécher après le nettoyage.

NETTOYAGE

Le groupe moteur Whizard Quantum® Drive a été construit pour permettre son lavage. La procédure de nettoyage suivante est recommandée : Essuyez l'extérieur du moteur et du boîtier de commande avec un détergent doux ou un produit nettoyant ayant un pH inférieur à 9.

Le support de rangement doit être démonté et nettoyé périodiquement. Enlevez les deux vis retenant la plaque d'appui, puis retirez la plaque d'appui, le goujon, la plaque de protection, la plaque de recouvrement, l'actionneur, le ressort et la coulisse. Lavez toutes les pièces avec un détergent doux ou un produit nettoyant ayant un pH inférieur à 9. Inspectez l'intérieur du boîtier du support de rangement et nettoyez de la même manière, si nécessaire. Séchez toutes les pièces et réinstallez-les.

Pour de meilleurs résultats, utilisez le nettoyant surpuissant Bettcher® eXtra© Heavy Duty Cleaner. Le nettoyant surpuissant eXtra© Heavy Duty Cleaner est un nettoyant et dégraissant concentré pour appareils de transformation des aliments. Diluez le produit conformément aux instructions sur le récipient.

Section 7

Pièces de rechange

CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|---|------|
| Assemblage du moteur Whizard Quantum [®] | 7-2 |
| Groupe moteur Whizard Quantum [®] Drive | 7-4 |
| Dispositif de déconnexion Whizard Quantum [®] | 7-6 |
| Assemblage de l'interrupteur Whizard Quantum [®] | 7-8 |
| Dispositif de commande Whizard Quantum [®] | 7-10 |
| Également disponibles | 7-12 |

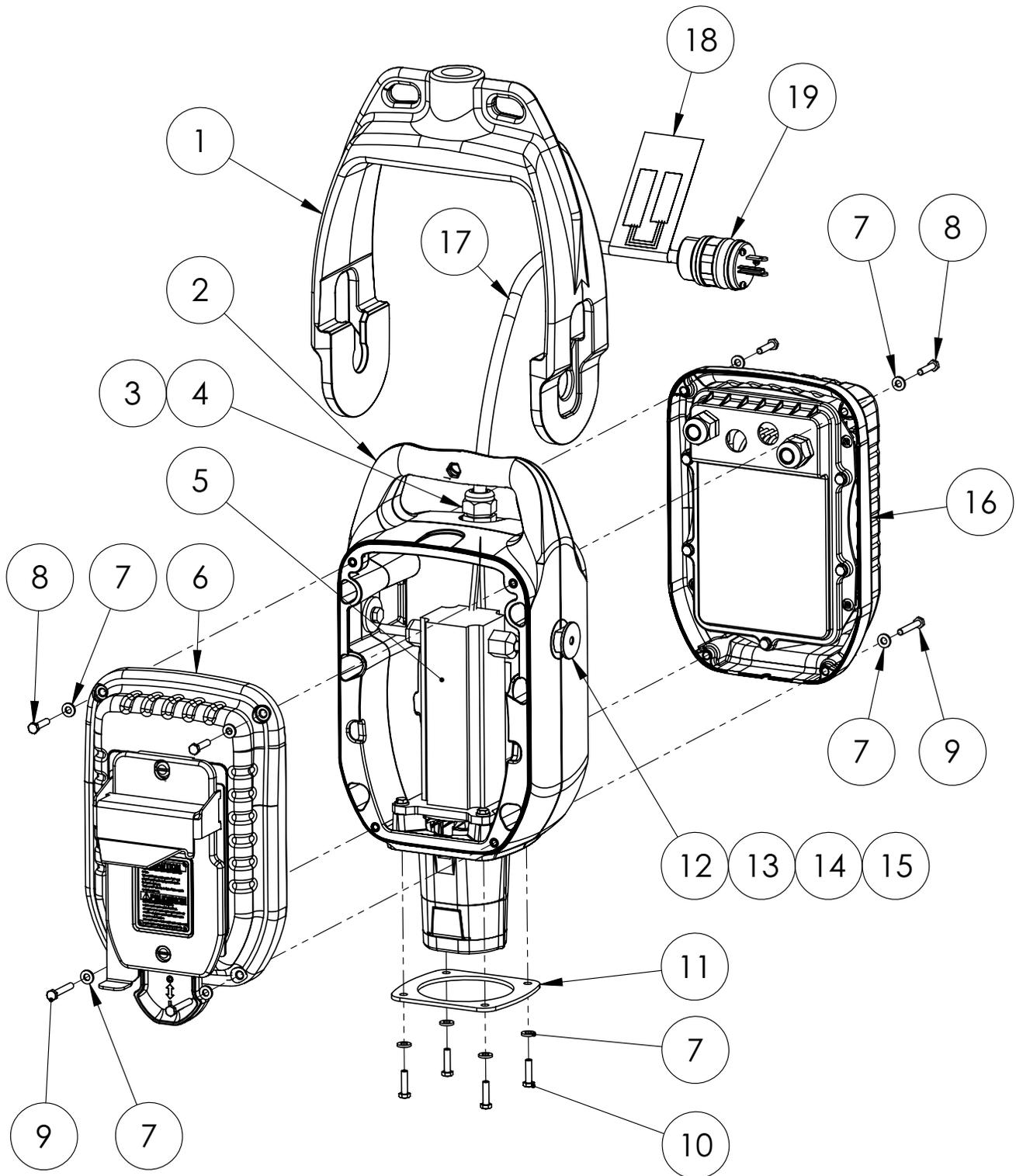


Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, lorsque ces changements sont faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou encore par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.

L'utilisation de pièces ne figurant pas dans la liste de pièces de l'appareil peut causer un blocage de lame et rendre l'utilisation de l'appareil dangereuse.

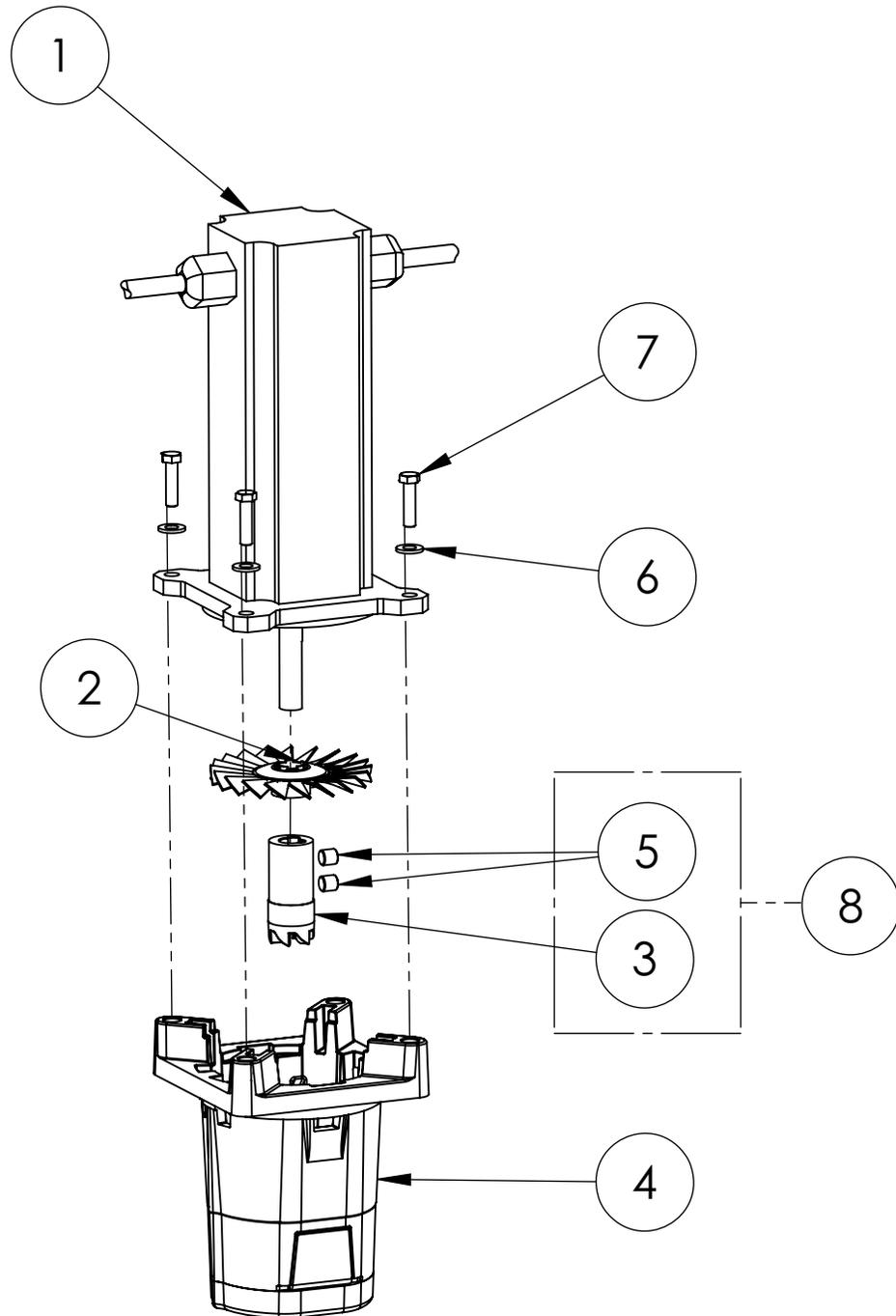
ASSEMBLAGE DU MOTEUR WHIZARD QUANTUM[®]



ASSEMBLAGE DU MOTEUR WHIZARD QUANTUM[®] (SUITE)

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION | N° DE PIÈCE | QTÉ |
|---------|--|-------------|-----|
| 1 | FOURCHE DE SOUTIEN | 189023 | 1 |
| 2 | CADRE DE MONTAGE | 189006 | 1 |
| 3 | RÉDUCTEUR DE TENSION | 123002 | 1 |
| 4 | CONTRE-ÉCROU | 189037 | 1 |
| 5 | GROUPE MOTEUR | REF | 1 |
| 6 | ASSEMBLAGE D'INTERRUPTEUR | REF | 1 |
| 7 | RONDELLE | 123528 | 12 |
| 8 | VIS 7/8 po | 122206 | 4 |
| 9 | VIS 1 1/4 po | 123288 | 4 |
| 10 | VIS 3/4 po | 120766 | 4 |
| 11 | PLAQUE DE SOUTIEN | 189024 | 1 |
| 12 | PIVOT | 189025 | 2 |
| 13 | GROSSE RONDELLE | 189026 | 2 |
| 14 | RONDELLE DE FREIN | 120220 | 2 |
| 15 | VIS HEXAGONALE 3/4 po | 121408 | 2 |
| 16a | DISPOSITIF DE COMMANDE (115V), WHIZARD QUANTUM DRIVE | REF | 1 |
| 16b | DISPOSITIF DE COMMANDE (230V), WHIZARD QUANTUM DRIVE | REF | --- |
| 16c | DISPOSITIF DE COMMANDE (115V), WHIZARD QUANTUM DRIVE "S" | REF | --- |
| 16d | DISPOSITIF DE COMMANDE (230V), WHIZARD QUANTUM DRIVE "S" | REF | --- |
| 17a | CORDON D'ALIMENTATION (115V) | 189040 | 1 |
| 17b | CORDON D'ALIMENTATION (230V) | 103027 | --- |
| 18 | ÉTIQUETTE DE CÂBLE | 189039 | 1 |
| 19 | GOUJON (115 VOLTS SEULEMENT) | 103413 | 1 |

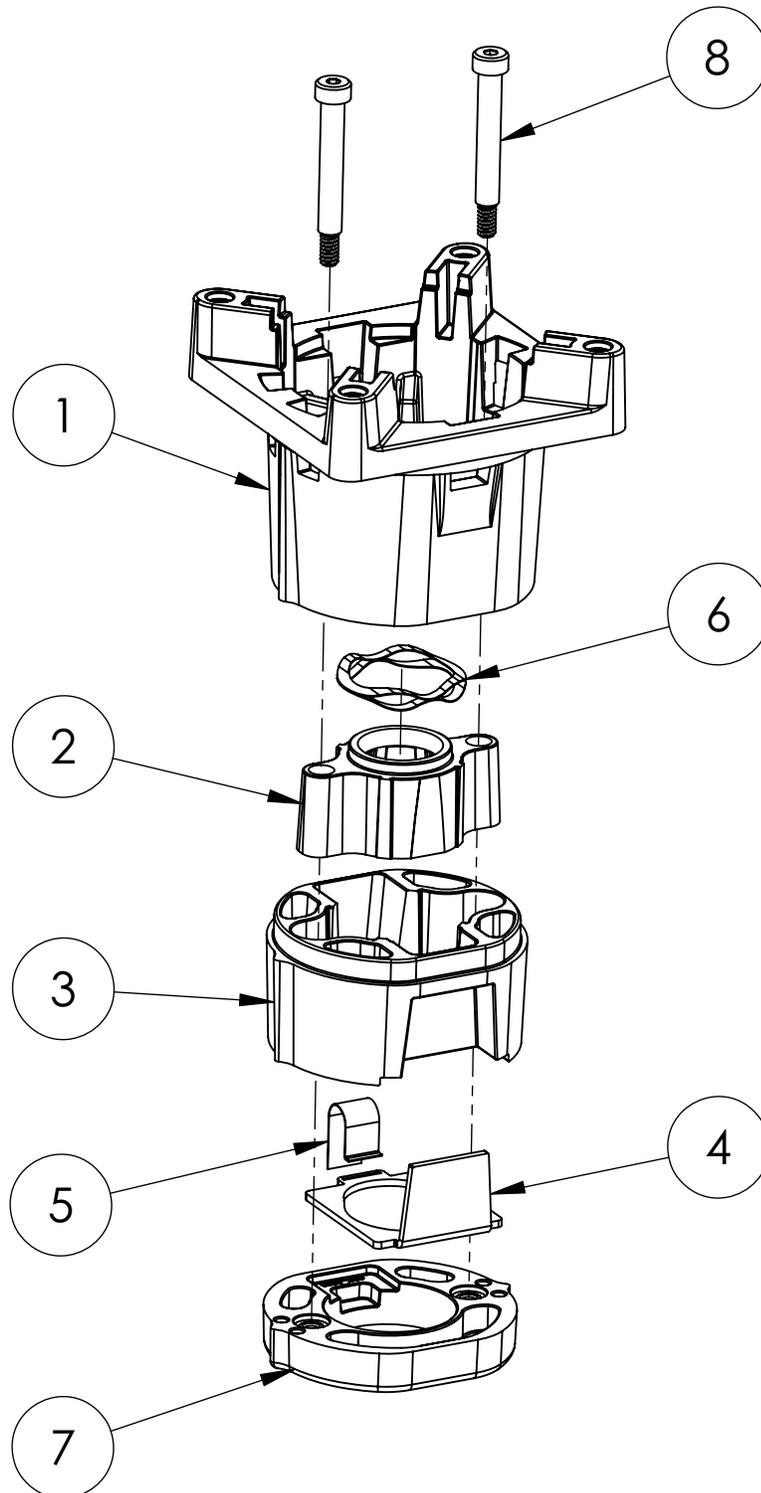
GROUPE MOTEUR WHIZARD QUANTUM[®] DRIVE



GROUPES MOTEUR WHIZARD QUANTUM[®] DRIVE (SUITE)

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION | N° DE PIÈCE | QTÉ |
|---------|----------------------------|-------------|-----|
| 1 | MOTEUR | 189034 | 1 |
| 2 | VENTILATEUR ET VIS D'ARRÊT | 189036 | 1 |
| 3 | ADAPTATEUR DE TRANSMISSION | 103748 | 1 |
| 4 | DISPOSITIF DE DÉCONNEXION | 189053 | 1 |
| 5 | VIS D'ARRÊT | 123117 | 2 |
| 6 | RONDELLE | 123528 | 4 |
| 7 | VIS | 120766 | 4 |
| 8 | KIT MOTEUR PILOTE | 103881 | 1 |

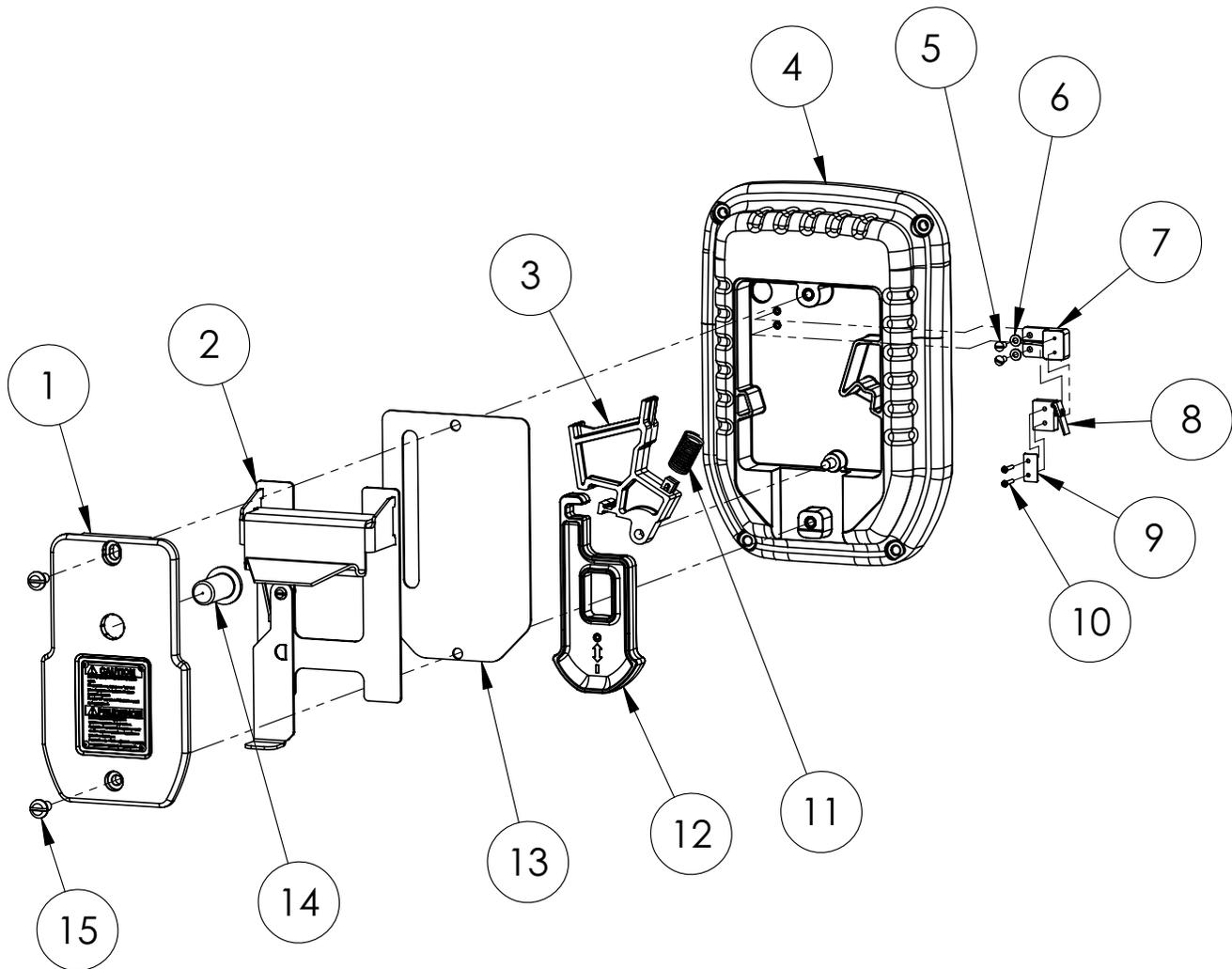
DISPOSITIF DE DÉCONNEXION WHIZARD QUANTUM[®]



DISPOSITIF DE DÉCONNEXION WHIZARD QUANTUM[®] (SUITE)

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION | N° DE PIÈCE | QTÉ |
|---------|--------------------|-------------|-----|
| 1 | BOITÎER SUPÉRIEUR | 189054 | 1 |
| 2 | COL CONIQUE | 189082 | 1 |
| 3 | BOITÎER INFÉRIEUR | 100638 | 1 |
| 4 | VERROU | 189057 | 1 |
| 5 | RESSORT DE VERROU | 189058 | 1 |
| 6 | RESSORT ONDULÉ | 189063 | 1 |
| 7 | CAPUCHON INFÉRIEUR | 189076 | 1 |
| 8 | VIS | 189061 | 2 |

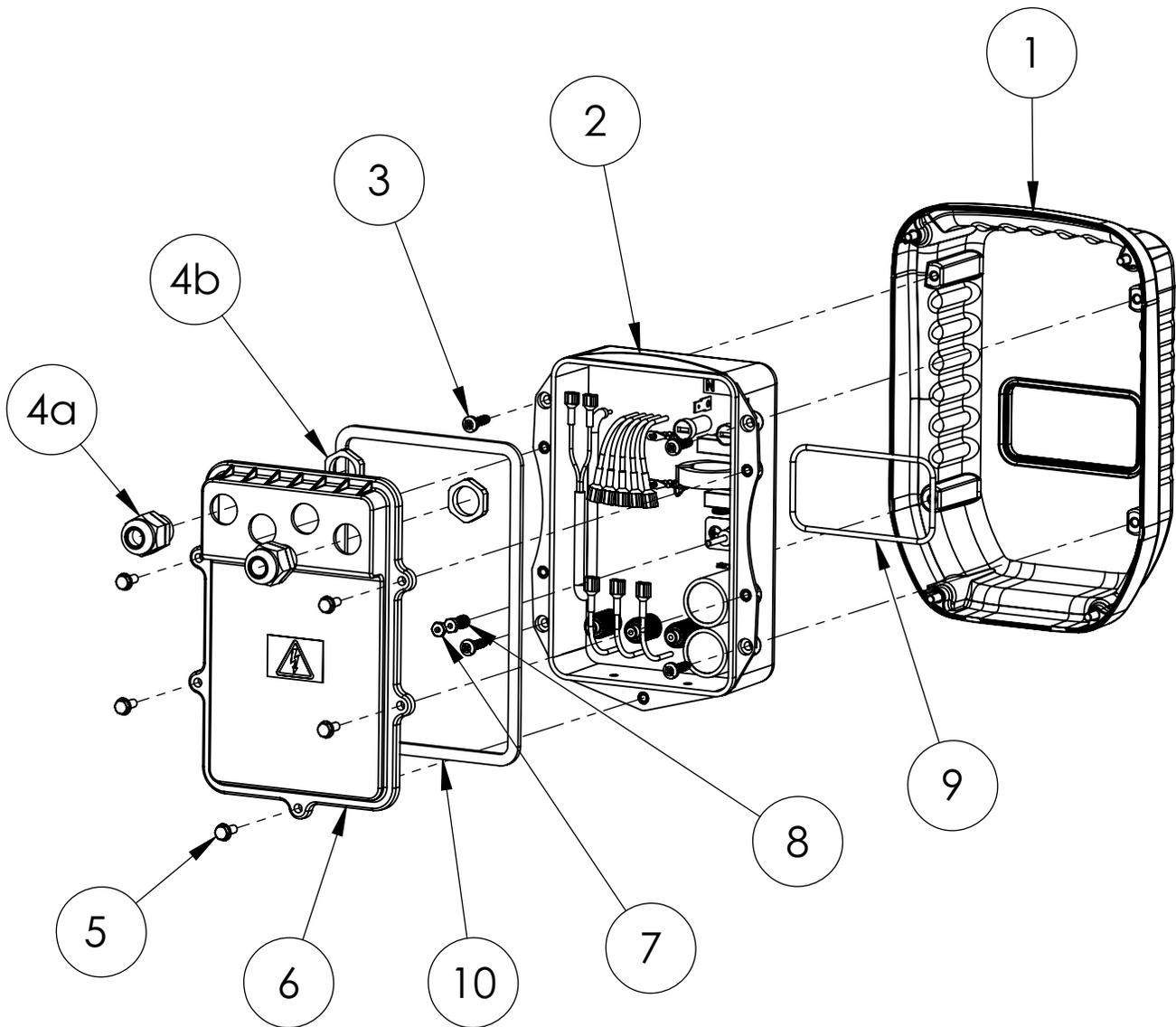
ASSEMBLAGE DE L'INTERRUPTEUR WHIZARD QUANTUM[®]



ASSEMBLAGE DE L'INTERRUPTEUR WHIZARD QUANTUM[®]
(SUITE)

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION | N° DE PIÈCE | QTÉ |
|---------|---|-------------|-----|
| 1 | PLAQUE D'APPUI | 189010 | 1 |
| 2 | PLAQUE DE PROTECTION | 189028 | 1 |
| 3 | ACTIONNEUR | 163550 | 1 |
| 4a | COUVERCLE AVANT, JAUNE, WHIZARD QUANTUM DRIVE | 189007 | 1 |
| 4b | COUVERCLE AVANT, GRIS, WHIZARD QUANTUM DRIVE "S" | 107398 | 1 |
| 5 | VIS 5/16 po | 120144 | 2 |
| 6 | RONDELLE DE FREIN | 120233 | 2 |
| 7 | MONTAGE DE L'INTERRUPTEUR | 163669 | 1 |
| 8 | KIT D'INTERRUPTEUR (COMPRED LES COSSES) | 189038 | 1 |
| 8a | COSSES (NON ILLUSTRÉES) | 124967 | 2 |
| 9 | PLAQUE DE RETENUE | 183134 | 1 |
| 10 | VIS 1/2 po | 123260 | 2 |
| 11 | RESSORT | 121622 | 1 |
| 12 | LEVIER D'INTERRUPTEUR | 189008 | 1 |
| 13 | PLAQUE DE RECOUVREMENT | 189027 | 1 |
| 14 | GOUJON | 163418 | 1 |
| 15 | VIS 1/2 po | 120110 | 2 |

DISPOSITIF DE COMMANDE WHIZARD QUANTUM[®]



DISPOSITIF DE COMMANDE WHIZARD QUANTUM[®] (SUITE)

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION | N° DE PIÈCE | QTÉ |
|---------|--|-------------|-----|
| 1 | COUVERCLE ARRIÈRE, JAUNE, WHIZARD QUANTUM DRIVE | 189012 | 1 |
| 1b | COUVERCLE ARRIÈRE, GRIS, WHIZARD QUANTUM DRIVE "S" | 107397 | 1 |
| 2a | DISPOSITIF DE COMMANDE (115 V), WHIZARD QUANTUM DRIVE | 189015 | 1 |
| 2b | DISPOSITIF DE COMMANDE (230V), WHIZARD QUANTUM DRIVE | 189042 | 1 |
| 2c | DISPOSITIF DE COMMANDE (115 V), WHIZARD QUANTUM DRIVE "S" | 107399 | 1 |
| 2d | DISPOSITIF DE COMMANDE (230V), WHIZARD QUANTUM DRIVE "S" | 107401 | 1 |
| 3 | VIS AUTO-TARAUDEUSE | 189011 | 4 |
| 4a | RÉDUCTEUR DE TENSION PG11 | 123002 | 4 |
| 4b | CONTRE-ÉCROU (FOURNI AVEC 123002) | REF | 4 |
| 5 | VIS À RONDELLE | 123258 | 5 |
| 6 | COUVERCLE DU BOÎTIER DE COMMANDE | 189014 | 1 |
| 7 | ÉCROU | 120336 | 2 |
| 8 | RONDELLE DE FREIN | 120240 | 5 |
| 9 | JOINT D'ÉTANCHÉITÉ | 189050 | 1 |
| 10 | GARNITURE DU COUVERCLE | 189086 | 1 |
| 11a | FUSIBLE, 115V (NON ILLUSTRÉ) | 101715 | 2 |
| 11b | FUSIBLE, 230V (NON ILLUSTRÉ) | 101716 | 2 |
| 11c | FUSIBLE, 115V (NON ILLUSTRÉ), "S" | 107539 | 2 |
| 11d | FUSIBLE, 230V (NON ILLUSTRÉ), "S" | 107540 | 2 |

ÉGALEMENT DISPONIBLES

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION | N° DE PIÈCE |
|----------------|---|--------------------|
| 1 | NETTOYEUR SURPUISSANT EXTRA© (1 CAISSE) | 184331 |
| 2 | NETTOYEUR SURPUISSANT EXTRA© (1 GALLON / 3,78 LITRES) | 184332 |
| 3 | GABARIT DE RÉGLAGE DU GROUPE MOTEUR | 103149 |

Section 8

Informations sur les contacts et la documentation

CONTENU DE CETTE SECTION

| | |
|--------------------------------------|-----|
| Adresse et numéro de téléphone | 8-2 |
| Identification du document | 8-2 |

ADRESSE ET NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

Si vous désirez des informations supplémentaires, des conseils techniques ou des pièces de rechange, contactez votre directeur régional, votre distributeur ou votre représentant Bettcher :

Bettcher Industries, Inc.
6801 State Route 60
Birmingham, OH 44889
USA

Tél. : +1 440/965-4422

Télécopieur : +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4
CH-6036 Dierikon
SWITZERLAND

Tél. : +011-49-32-221-850-896

Télécopieur : +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas
São Paulo - SP
CEP 04304-010 - BRASIL
Tél. : +55 11 4083 2516
Télécopieur : +55 11 4083 2515

IDENTIFICATION DU DOCUMENT

Des exemplaires supplémentaires de ces instructions peuvent être commandés en citant le numéro d'identification du document indiqué ci-dessous :

Numéro d'identification du document : Manuel n° 101943

Description du document : Mode d'utilisation et liste de pièces de rechange
pour le groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive

Réédité : Date : 1 avril 2019

Les instructions d'utilisation du groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive peuvent être commandées avec la désignation du modèle de l'outil figurant sur la plaque d'identification du groupe moteur Whizard Quantum[®] Drive.

LOGICIELS ET REPRODUCTION

Pour de plus amples informations, contactez votre représentant local ou :

Bettcher Industries, Inc.
Administrative Assistant/Engineering Department
PO Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA